



#### **IMPORTATOR ROMÂNIA**

BEM RETAIL GROUP SRL,  
Avram Iancu nr.38  
or.Otopeni,jud.Ilfov  
Departamentul de service:  
+40 741 236 663  
Departamentul de vânzări:  
+40 741 114 191  
contact@elefant-tools.ro,  
www.elefant-tools.ro

#### **IMPORTATOR MOLDOVA**

SC" BEM INNA" SRL,  
MD-2023, Republica Moldova,  
Mun. Chişinău, str. Uzinelor 1  
Departament de vânzări:  
(+373) 22 921 180,  
(+373) 61 099 998,  
Centru de deservire tehnică  
(+373) 68 512 266  
masterbem@mail.ru  
www.instrumentmarket.md

#### **ВНОСИТЕЛ БЪЛГАРИЯ**

Елефант Тулс ООД  
България, 1799 София,  
Младост 2, бл. 261А ,  
вх. 2, ет. 4, ап.12  
Тел.: +359 89 986 1391,  
+359 89 030 2875  
elefanttoolsbg@gmail.com  
www.elefant-tools.bg



## USER MANUAL

# **EM-5.5**



## **GASOLINE CHAIN SAW**

### **MOTOFERASTRAU PE BENZINĂ**

ЦЕПНАЯ БЕНЗОПИЛА/ БЕНЗИНОВА РЕЗАЧКА

BENZİNLİ TESTERE



## SAFETY OF USE

 The instructions in this manual marked with this symbol are mandatory to prevent possible serious work accidents and for this reason you are requested to read them carefully and follow them without exception.

The new user must be trained practically in the use of chainsaws and protective equipment by an experienced operator. The initial exercises must consist of cutting some logs placed on the sawing goat. Any malfunction that may occur must be reported to the authorized service.

## ABOUT THE TYPES OF WARNINGS IN THIS MANUAL

### CAREFUL!

This marking indicates instructions that must be followed to prevent accidents that could result in serious injury or death.

### IMPORTANT!

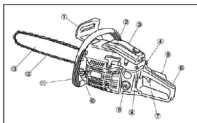
This marking indicates the instructions that must be followed to prevent malfunctions, blockages or damage to the product.

### NOTE

This marking indicates the instructions that must be followed to prevent malfunctions, blockages or damage to the product.

## LOCATION OF THE COMPONENTS

1. Brake lever
2. Starter handle
3. Air filter
4. Regulator
5. The throttle lock valve
6. Handle
7. The working trigger
8. On/Off switch
9. Fuel tank
10. Tank for lubricating the chain
11. Front handle
12. Cutting chain
13. Guide rail



## WARNING LABELS FOR MACHINERY

-  Read the user manual carefully before using the machine for the first time.
-  Use protective equipment for head, eyes and ears
-  Operate the chainsaw with two hands, operating the saw with one hand can be dangerous
-  Warning, recoil is dangerous
-  WARNING - the word "WARNING" calls attention to an action or circumstance that may cause serious injury or death
-  Chain brake is working
-  Avoid the rain! Do not leave the machine on wet ground
-  This symbol means that everything related to it is prohibited.

## SAFETY MEASURES

-  Before using the machine read this user manual to understand how it is necessary to use the machine correctly.
-  Never use the machine while under the influence of alcoholic beverages or if you are in an advanced state of fatigue or lack of sleep or if you have dizziness caused by medical treatments, or in any other circumstances when the ability to think rationally and attention. You are impaired in such a way that you are unable to operate the machine in a safe manner
-  Avoid starting the engine in closed spaces. Exhaust gases contain carbon monoxide which is dangerous to health.

## NEVER USE THE MACHINE UNDER THE FOLLOWING CONDITIONS:

1. When the ground is slippery or when there are other conditions that do not allow you to keep a stable position.
  2. At night, in thick fog, or in any other conditions that will restrict the field of vision so that you cannot see the work area clearly.
  3. During heavy rains or rains accompanied by lightning or when the wind is very strong or in any other weather condition that creates unsafe conditions for using the machine.
  4. When you use this machine for the first time, before starting the actual work, please have an experienced user handle it.
- Lack of sleep, fatigue, or physical exhaustion lead to a reduction in the time needed to react, which can lead to workplace accidents and injuries. Limit the time you use the machine to 10 minute sessions followed by 2-10 minute break. Also try to have a maximum total working time of 12 hours per day. Keep this manual handy for future reference. If you sell or lend, or transfer ownership of the machine in any other way, give this user manual to the buyer.

-  Never allow children or other persons who are not able to fully understand the instructions in this manual to use this product.

## WORK EQUIPMENT

### WHEN USING THE PRODUCT YOU MUST WEAR THE FOLLOWING PROTECTIVE EQUIPMENT:



1. Goggles or protective mask.
2. Thick work gloves.
3. Work shoes with grippy soles.
4. Antiphonic headphones for the ears.

### YOU MUST ALWAYS HAVE:

1. Accessories and documents included
2. Properly stored oil and fuel mixtures
3. Means for designating the work area (string, warning signs)
4. Whistle (for collaborations or emergency cases)
5. Ax or saw (to remove obstacles)

### NEVER USE THE PRODUCT WHILE WEARING LOOSE PANTS, WEARING SANDALS OR BAREFOOT

### FUEL HANDLING WARNINGS

- a. The engine of this product is designed to be used with a gasoline-fueled fuel mixture that is extremely flammable. Never store gasoline or fuel mixture in places where there are working boilers, stoves, open fire sources, electric sparks, welding flames or any other heat source that could ignite the fuel.
- b. Smoking while operating the machine or feeding it is extremely dangerous. Always keep lit cigarettes away from the product.
- c. When filling the fuel tank, always first stop the engine and check that there are no sources of sparks or open flames nearby.
- d. If fuel spills during refueling use a dry cloth to wipe off any excess before restarting the engine.
- e. After refueling, screw the tank cap tightly and restart the engine at a distance of at least 3 m from the place where the refueling took place.

### BEFORE STARTING THE ENGINE

- Check the work area, wood grain and cutting direction. If there is an obstacle, remove it.
- Never start cutting until you have a clear work area, secure ground position and a planned retreat from the path of the falling tree.
- Be cautious and keep the people around and the animals outside the working area, the diameter of which must be 2.5 times greater than the height of the object to be cut.
- Examine the machine to detect any unfixed, worn or damaged parts and components. Never use the defective, unadjusted, or not fully and correctly assembled machine. Make sure the cutting chain stops when the throttle trigger is released.

### WHEN THE ENGINE STARTS

1. Always hold the machine firmly with both hands when the engine is running.
2. The correct grip position for the handle is by forming a circle with 4 fingers on one side and the thumb on the other.
3. Protect the machine housing when the engine is running. Before starting the engine, make sure that the cutting chain is not in contact with anything.

### OPERATION



- Keep the handles dry, clean and free of traces of fuel mix.
- Never touch the exhaust system, spark plug or other metal part of the engine when it is running or immediately after the engine has stopped.



- This avoids serious burns or electric shock. Be extremely careful when cutting small material, as loose material can get caught in the cutting chain and tip toward you or throw the engine off balance.

When cutting branches under the tension of the weight, pay attention to its recoil, so that you do not get hit. Check the tree for dry branches that could fall unexpectedly during felling. Always stop the engine before placing the machine on the ground.

### OPERATOR SAFETY MEASURES ATTENTION!!!

- Kickback can occur when the tip or edge of the guide rail touches an object or when the wood fiber in which it is being cut closes and catches the cutting chain in the cut. Sometimes contact at the tip of the guide rail can cause extremely rapid kickback, pushing the machine back toward the operator. Jamming of the cutter chain along the top of the guide rail can cause the machine to push toward the operator. Any of these reactions can cause you to lose control of the chainsaw and cause serious injury.

- Do not rely exclusively on the safety devices included in the product architecture. As a chainsaw user, you must take a few extra steps to avoid injury while working.

1. With a minimal understanding of recoil you can reduce or eliminate the element of surprise. Unexpected elements contribute to the probability of accidents.
2. Hold the machine firmly by the front and rear handles when the engine is running. The ideal grip on the handles is by encircling the handle in the palm with the fingers around it and the opposite index finger. A secure grip will reduce kickback and help you keep control of the machine.
3. Make sure the work area is free of obstacles. Protect the tip of the guide rail from touching branches or other obstacles that may appear during operation.

4. Cut only at high engine speeds.
5. Do not cut above shoulder level.
6. Follow the manufacturer's instructions for sharpening and maintaining the cutting chain.
7. Use only guide rails and cutting chains specified by the manufacturer or their equivalent.

### MAINTENANCE

To keep your product in optimal working condition follow the steps specified in the "maintenance" section at regular intervals. Always make sure to stop the engine before performing any maintenance. Metal parts reach high temperatures immediately after stopping the engine. Any other measure of maintenance of the machine, than those mentioned in this manual, must be carried out by the competent personnel from the service.

### SHIPPING

- Always transport the machine with the engine off, the guide rail covered and the exhaust system facing away from your body.
- Open the packing box and install the guide rail and cutting chain as follows. The cutting chain has extremely sharp edges. Use protective gloves.
- 1. Pull the cover towards the front handle to check that the chain brake is not engaged.
- 2. Unscrew the nuts and remove the chain protection case.
- 3. Install the metal notched stop on the machine.
- 4. Install the cutting chain on the drive wheel and, while fitting the cutting chain on the guide rail, install the guide rail on the machine. Adjust the position of the chain tensioner nut on the chain case to the bottom hole of the guide rail.
- (I) Tensioner nut
- (2) Chain guard
- 5. Install the chain guard on the machine and hand-tighten the chain nuts until they are tight.
- 6. Holding the edge of the guide adjust the tension of the cutting chain by turning the tensioner screw until the rings of the cutting chain touch the bottom of the guide rail (F4).
- 7. Tighten the nuts with the top of the guide rail facing up.

Then check that the cutting chain rotates easily and with the proper tension when pulled by hand. If necessary, readjust with the chain guard removed.

Fasten the tensioner screw.

- (1) Freer
- (2) Closer
- (3) The new tensioner bolt will increase in length.

### NOTE!

A cutting chain at the beginning of use. Check and readjust the tension more often at the beginning of use because a chain that is too loose will wear much faster or may fall off the guide rail.

### FUEL AND CHAIN OIL

Mix regular gasoline (leaded or unleaded, alcohol-free) and quality air-cooled two-stroke engine oil. Recommended mixing proportions:  
- Up to 20 hours of use - Petrol 20:1 Oil After 20 hours of use:  
Gasoline 25:1 Oil 25:1 mixture ratio  
Liters of petrol (l) / ml of oil for two-stroke engines) 1/4(0); 2/8(0); 3/12(0); 4/16(0); 5/20(0)

### CAREFUL!

Remove any source of open flames from the area where fuel is handled or stored. Mix and store the fuel mixture only in special fuel containers.

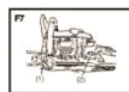
Most engine failures are caused directly or indirectly by the fuel mixture used. Be especially sure NOT to use 4-stroke engine oil.

### CHAIN OIL

Throughout the year you can use SAE #10W-30 or SAE #30 - #40 oil in the summer and SAE #20 in the winter. Do not use used or reclaimed oil as it may damage the oil pump.

## ENGINE OPERATION

### STARTING THE ENGINE



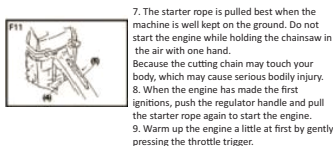
1. Fill the tanks with the mixture of fuel and chain oil, screw the caps tightly (F7)
2. Pull the controller handle to close (F8)



3. Set the switch to position "I" (F9)
4. Pull the starter handle several times until the first ignition sounds are heard. Push the regulator inward to open it. Pull the starter handle again until the engine starts (F9)

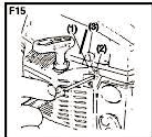


5. If you pull the throttle trigger and its lock in the constant position, the engine (will run constant without load (F1) 6. To stop the engine, turn the switch to the STOP (0) position.
  - (1) Chain oil
  - (2) Fuel
  - (3) Switch
  - (4) Throttle trigger
  - (5) Acceleration lock
  - (6) Regulator
- When restarting immediately after stopping the engine, leave the throttle handle in the open position.



#### VERIFICAREA REZERVEI DE ULEI

F13. (1) Ulei pentru lanț. Fluid de lanț poate fi reglat prin înșurubarea unei șuruburi înșurubând din partea inferioară a ambreiajului. Reglați corespunzător cu condițiile dumneavoastră de lucru (F14).



#### NOTE!!!

(1) Adjustment  
The chain oil tank should be almost empty when the fuel mix tank is empty. Be sure to refill the chain oil tank each time you refill the fuel mix tank as well

#### CARBURETOR ADJUSTMENT

Your product's carburetor has been adjusted at the factory, but may require fine tuning due to different operating conditions. Before adjusting the carburetor, make sure that the machine has new air and fuel filters and that there is a freshly prepared and loaded fuel mix in the tank.

#### WHEN ADJUSTING OBSERVE THE FOLLOWING STEPS

Be sure to adjust the carburetor with the guide rail installed.

1. Stop the engine and screw in the H and L adjustments until they stop. Never force. Then unscrew them by going through a number of turns as follows: Adjustment H: 1 1/8 Adjustment L: 1 1/4
  2. Start the engine and let it warm up at half throttle.
  3. Roll the slow adjustment clockwise to the position where the idle speed (no load) is highest, then back the adjustment a quarter turn.
  4. Turn the idle adjustment (no-load operation) T counter-clockwise until the cutting chain stops moving. Rotate back clockwise until the idle cutting chain moves at the desired speed.
  5. Do a trial cut and adjust the H setting for best cutting power, not maximum speed.
- (1) Regulation L  
(2) Regulation H  
(3) T adjustment - idling adjustment

#### ANTI-FREEZE MECHANISM FOR THE CARBURETOR

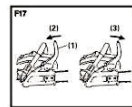


Operating the chainsaw at temperatures between 0-5° in conditions of high humidity can lead to the formation of ice in the carburetor, thus causing a decrease in engine power or even a malfunction. This product has been designed with a vent hole in the rear of the air cleaner housing to allow warm air to enter the engine thus preventing ice formation.

Under normal conditions, the product must be used in the normal mode, the one set at the time of delivery from the factory. However, when there is a risk of ice formation, the product should be set to operate in anti-freeze mode before use.

#### HOW TO CHANGE THE MODE OF OPERATION

1. Turn the engine switch to the OFF position to stop it.
2. Remove the air cleaner housing from the cylinder housing
3. Install the housing upside down so that the anti-freeze plate is on the right.



- (1) Air filter housing
- (2) The anti-freeze plate
- (3) Screw
- (4) Normal operating mode
- (5) Anti-freeze mode
- (6) Casing

Continued use of the product in antifreeze mode even when outside temperatures have returned to normal may result in failure of the engine to start properly or may cause the engine to operate at improper speeds. Therefore, you must make sure that you return to the normal way of working if there is no more danger of ice formation.

#### CHAIN BRAKE

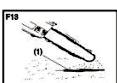
This brake can be operated manually with the front guard pushed down towards the guide rail. To release the brake, pull the front guard up towards the front handle until you hear a "click".

- (1) Brake (front guard)
- (2) Released
- (3) In action

Make sure the brake is operational when you do your daily machine inspection.

If the brake is not functional, ask the distributor to remedy the defect. If the engine is kept at high revs with the brake applied, it heats up the clutch causing malfunctions. When you apply the brake while working, immediately release the throttle and keep the engine at idle (no load).

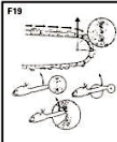
#### CUTTING AND STOPPING THE ENGINE



fix it in workbenches. It is forbidden to use tools or accessories not mentioned by the manufacturer.

There is no need to force the chainsaw into the cut. Apply only slight pressure while the engine is running with the throttle open. If the chainsaw gets stuck in the cut, do not try to pull it out by force, but use one or more levers to free the place.

#### KICKBACK PROTECTION (F19)



It is extremely important that the chain brake is checked for proper operation before each use and that the cutting chain is sharpened to comply with the kickback safety measures of this chainsaw. Removing safety accessories, improper maintenance, or incorrect replacement of the guide rail or cutting chain can increase the risk of kickback injuries.

#### FALLING A TREE

1. Choose the direction of fall according to the direction of the wind, the inclination of the tree, the placement of thick branches, ease of processing after felling and other factors.
  2. While preparing the area around the tree, also prepare a good foothold and an optimal way of retreat.
  3. Make a wedge-shaped cut with a depth of one third of the thickness of the cap in the direction of the fall.
  4. Make a drop cut from the opposite side of the wedge cut and at a height slightly higher than the bottom of the wedge cut.
- Description of retreat routes in case of felling of trees. Remove all bystanders or other workers from the work area. When felling a tree be sure to warn all workers in the vicinity of the potential danger.

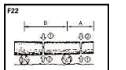
#### ATTENTION!



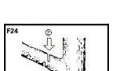
- (1) Wedge cut
- (2) Knockdown cut
- (3) Falling direction



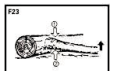
-always ensure a correct position for your feet, do not sit on logs.  
-Watch out for the rolling logs. Especially when working on slopes, even small slopes. Follow the instructions in this user manual to avoid kickback.



-Before starting work, check the direction of the bending force in the log to be cut. Always complete the cut from the opposite side of the bending direction to avoid the guide rail and cutting chain being caught in the cut.



-Cutting a log lying horizontally on the ground (F21)  
-Cut down to the middle, then roll the log and cut from the opposite side  
-Cutting a log sitting on obstacles on the ground (F22)  
-In area A cut from bottom to top a third and then finish by cutting from top to bottom. In area B cut from top to bottom a third then finish by cutting from bottom to top.



Cutting the branches of a fallen tree (F23)  
First check which side the bent branch is on. Then make the initial cut on the folded side, then finish by cutting on the opposite side.  
- Pay attention to the tension release of very bent branches. Cutting the branches of an unbent tree (F24). Cut a third from the bottom, then finish from the top.

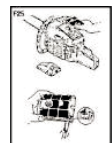
#### CAREFUL!

1. Do not use an unstable ladder or other unstable foot support.
2. Do not stretch too much, avoid imbalances.
3. Do not cut higher than shoulder level ALWAYS USE GOOD HANDS TO HOLD THE SAW FIRMLY

#### ENGINE MAINTENANCE

Before cleaning, inspecting or repairing the machine, make sure the engine is stopped and cooled. Disconnect the spark plug to prevent accidental starting.

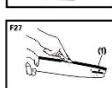
#### MAINTENANCE AFTER EACH USE



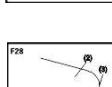
1. The air filter. The dust on the air filter can be removed by tapping a corner of the filter on the hard surface. To clean persistent dirt from fabrics, unfold the filter in half and unfold the filter in half and brush with a brush dipped in gasoline. If using compressed air, blow the air through the fabric from the inside. (F25). To reassemble the halves press the frame until it "clicks". When installing the main filter make sure that the marks on the edge of the filter line up correctly with their counterparts on the cylinder housing.



2. Anointing. Remove the guide rail and check that the grease hole is not clogged with debris. (F26) (1) Lubrication system.



3. Rail. When the guide rail is removed, remove the sawdust from the groove and the grease hole (F27). Grease the guide groove from the grease end to the tip (F28)



- (1) Lubrication hole
- (2) The place for anointing
- (3) Guide trench

4. Others. Check that there are no fuel leaks, unfused electrodes, or failures of important components, especially the joints of the handles and the joint point of the guide rail. If you notice any defect, make sure it is repaired before the next use.



#### PERIODIC CHECKS

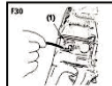
##### CYLINDER FINS

Accumulation of dust between the cylinder fins will cause the engine to overheat.

Periodically check and clean the cylinder fins after removing the air filter and cylinder housing. When reinstalling the cylinder cover, make sure that the switch wires and gaskets are correctly positioned in their places (F29).

#### NOTE!!!

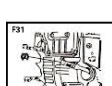
##### CLEAN THE AIR INTAKE HOLE



##### FUEL FILTER

- (a) Using a thin hook remove the filter from its housing (F30)
- (1) The fuel filter
- (2) Disassemble the filter and wash it with gasoline or replace it with a new one if necessary.

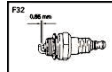
-After removing the filter use a clamp to keep the end of the supply hose handy  
-When assembling the filter, be careful not to let fibers from the filter or dust enter the supply hose.



##### OIL TANK

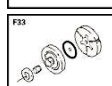
With a thin hook, remove the oil filter through the filler hole and clean it with gasoline.

- (1) When you put it back, make sure you put it in the right-front corner. Also clean the mud daria from the tank (F31).
- (2) The oil filter



##### SPARK PLUG (F32)

Clean the electrodes with a wire brush and reset the spark plug gap if necessary to 0.65 mm



##### PINION - DRIVE WHEEL (F33)

Check for cracks or excessive wear that can be found in the chain groove, if wear is evident replace the part. Never install a new chain on an old sprocket or a new sprocket on an old chain.

##### FRONT AND REAR SHOCK ABSORBERS

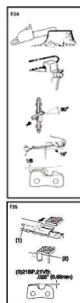
Replace them if the adhesive part is peeled or if cracks are visible in the rubberized area.

#### CHAIN AND GUIDE RAIL MAINTENANCE

##### CAREFUL!

##### CUTTING CHAIN

It is very important to keep the cutting blades sharp for easy and safe operation of the machine.

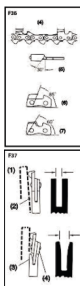


Blades require sharpening when:  
 -The sawdust becomes fine as powder;  
 -You have to apply more force for cutting;  
 -The cut does not go straight;  
 -Vibrations increase;  
 -Increases fuel consumption  
 Standards for blade serrations:

#### CAREFUL!

Wear protective gloves before sharpening:  
 -Make sure that the cutting chain is fixed well;  
 -Make sure the engine is off.  
 Use a round file of the right size for your chain.  
 Place the file on the blade and push forward. Keep the file in the position shown (F34).  
 After each blade has been sharpened check the depth groove and file it to the proper level as illustrated (F35).

**BE SURE TO ROUND THE FRONT EDGE TO REDUCE THE CHANCE OF KICKBACK OR CHAIN BREAKING:**



1. Checking the trench properly
2. Rounding the edge
3. Standardization of the depth groove  
Make sure each blade is the same length and edge angle as in the illustration (F36).
4. The pitch of the tooth
5. The sharpening angle
6. The angle of the side plate
7. The cutting angle of the upper plate

#### GUIDE RAIL

-Turn the guide rail occasionally to prevent partial wear.  
 - The trench section must always be square.  
 Check for wear. Apply a ruler to the guide rail and the side of the chain. If a gap is observed then the rail is good. Otherwise, the rail is used. Such a rail must be repaired or replaced (F37).  
 1. Ruler  
 2. Interval  
 3. No interval  
 4. Chain inclination

#### TROUBLESHOOTING GUIDE

Case 1: Unable to start:

- (a) Check the quality of the fuel mix or if it contains water - replace with new mix.
- (b) Check that the engine is not choked - remove and dry the spark plug. Pull the starter rope again.
- (c) Check if the spark plug is sparking - replace with a new spark plug

Case 2: Weak Power and Slow Acceleration Unstable Void Immersion:

- (a) Check the quality of the fuel mix or if it contains water - replace with a new mix
- (b) Check the air and fuel filter - that they are not clogged - clean them. Check the carburetor for improper settings - readjust the settings.

#### STORAGE

1. Empty the fuel tank and start the engine until the fuel is completely removed
  2. Empty the oil tank
  3. Clean the entire unit
- Store in a dry place, keep out of reach of children

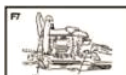
| PROBLEM                                                                                     | CAUSE                                                                                                                                                                           | SOLUTION                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The chainsaw does not start. Careful! Make sure that the anti-freeze system is not working! | - Check the fuel, so that it does not contain water.<br>- Check that there is no excess fuel.<br>- Check if the spark plug produces sparks.                                     | - Replace the appropriate fuel.<br>- Remove and dry the spark plug, then pull the string again without shock<br>- Replace with a new spark plug |
| Lack of power   poor acceleration   idle rough                                              | - Check that the fuel does not contain water and that the mix is correct.<br>- Check that the air filter and the fuel filter are not clogged<br>- Check the carburetor settings | - Replace with the appropriate fuel<br>- Clean the filter and the filters<br>- Adjust the carburetor (see the carburetor adjustment chapter)    |
| Oil does not flow to the chain                                                              | - Check that the oil is not of inferior quality.<br>- Check if the oil hole is not blocked                                                                                      | - Change the oil<br>- Clean up                                                                                                                  |

If the unit requires servicing, please consult an authorized service center in your area.

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS

| Brand   | Model | Power, kW | Length<br>ties, cm | Capacity<br>petrol tank,<br>oil tank, ml | Step chains | Speed<br>rotation,<br>rpm | Number of<br>chain link | Engine<br>power |
|---------|-------|-----------|--------------------|------------------------------------------|-------------|---------------------------|-------------------------|-----------------|
| ELEFANT | EM5.5 | 4.1       | 45/38              | 25:1                                     | 3,25        | 10000                     | T64/T72                 | 5.5CP           |





## OPERAREA MOTORULUI PORNIREA MOTORULUI

1. Umpleți rezervoarele de amestecul de combustibil și ulei pentru lanț, înșurubând bușoanele strâns. (F7)



2. Trageți mânerul regulatorului pentru a îl închide (F8)



3. Poziționați întrerupătorul pe poziția „I” (F9)  
4. Trageți mânerul starter de mai multe ori până se aude primul sunet de aprindere. Apăsând înșurubătorul interior regulatorului pentru a-l deschide. Trageți mânerul starter din nou până se pornește motorul (F9)



5. Dacă apăsați trăgaciul accelerației la începutul acesteia pe po zije constanta, motorul (va merge constant fără sarcina (F10)



6. Pentru a opri motorul, comutați întrerupătorul în poziția STOP (O).  
7. (Ulei pentru lanț)  
8. (Combustibil)  
9. (Intrerupător)  
10. (Trăgaciul accelerației)  
11. (Blocajul accelerației)  
12. (Regulator)



Când reporniți imediat după oprirea motorului, lăsați mânerul regulatorului în poziția deschisă.  
7. Fumia demarorului se trage cel mai bine cînd utilajul este bine ținut la sol. Sa nu porniți motorul ținând motoferăstrăul în aer cu o singura mână.

Deoarece lanțul tăietor poate atin ge corpul Dumeaveastră, ceea ce poate provoca răni corale grave.  
8. Când motorul a fost primele aprinderi, împingeți mânerul regulatorului și trageți din nou fuma demarorului pentru a porni motorul.  
9. Încălziți puțin motorul la început apăsând ușor pe trăgaciul accelerației.

## VERIFICAREA REZERVEI DE ULEI

După pornirea motorului accelerați motoferăstrăul la o viteză medie și urmăriți dacă sunt eliminați stropi de ulei de pe lanț, așa cum se poate vedea în figura F13. (Ulei pentru lanț. Fluxul de ulei din lanț este puțin reglat prin înșurubarea unui șurubel neșie în orificiul din partea inferioară a ambreiajului. Reglați corespunzător în condițiile Dumeaveastră de lucru (F14)

## NOTA

### 1) Ajutare

Rezervorul de ulei pentru lanț ar trebui să fie aproape gol în momentul în care și rezervorul de mix combustibil se golește. Așigrați-vă că reum pleți rezervorul de ulei pentru lanț de fiecare dată când reumpleți și rezervorul cu mix de combustibil

## REGLAREA CARBURATORULUI

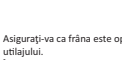
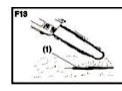
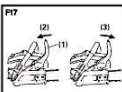
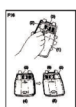
Carburatorul produsului Dumeaveastră a fost reglat la fabrica, dar este posibil sa necesite reglaje fine datorita condițiilor diferite de lucru. Înaintea reglării carburatorului asigurați-vă ca utilajul dispune de filtre de aer și combustibil noi și c în rezervorul se găsește mix de combustibil proaspăt preparat și încălzit.

## CÂND REGLAȚI RESPECTATIV PAȘII URMĂTORI

Asigurați-vă că reglați carburatorul cu șina de ghidare montata.  
1. Opriți motorul și înșurubați reglajele H și J până când acestea se opresc. Nu reglați niciodată. Desurubați-le apoi parcurgând un număr de rotații de rotații după cum urmează: Reglajul H: 1 1/2 3/8 Reglajul L 1 1/4 + 1/4  
2. Porniți motorul și lăsați-l sa se încălzească cu accelerația la jumătate.  
3. Rotiți reglajul L în sensul acelor de ceasornic până în poziția în care viteza mersului în gol (fără sarcina) este cea mai mare, apoi rotiți înapoi reglajul cu un sfert de tură.  
4. Rotiți reglajul mersului în gol (funcționarea fără sarcina) T în sens opus acelor de ceasornic până când lanțul de tăiere nu se mișcă. Rotiți înapoi în sensul acelor de ceasornic până când lanțul de tăiere care se află fără sarcina la mersul în gol se mișcă la viteza dorită.  
5. Faceți o tăiere de probă și ajustați reglajul H pentru cea mai bună putere de tăiere, nu pentru viteza maximă.  
6. Reglajul L  
7. Reglajul H  
8. Reglajul T - reglarea mersului în gol

## MECANISMUL ANTI-ÎNGHEȚ PENTRU CARBURATORUL

Operația de mătoreare în lanțul de tăiere intră între 0-5° în condiții de umiditate ridicată poate sa duca la formarea de gheață în carburator cauzând astfel o scădere a puterii motorului sau chiar o funcționare defectuoasă. Acest produs a fost proiectat cu un orificiu de ventilație în partea din spate a carcasei filtrului de aer pentru a permite aerului cald sa pătrundă în motor prevenind astfel formarea gheții. În condiții obișnuite produsul trebuie sa fie folosit în modul normal, cel

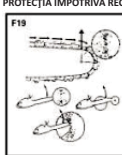


Asigurați-vă ca frâna este operațională atunci când faceți inspecția zilnică a utilajului. În cazul în care frâna nu este funcțională, solicitați distribuitorului sa remedieze defectul. Motorul da că este ținut la rotații înalte cu frâna acționată, în călește ambreiajului provocând defecțiuni. Când acționați frâna în timpul lucrului eliberați imediat trăgaciul accelerației și mențineți motorul la mersul în gol (fără sarcina).

## TĂIEREA ȘI OPRIREA MOTORULUI

1. Eliberați trăgaciul accelerației pentru a permite mo torului sa ruleze la mersul în gol pentru câteva minute.  
2. Comutați întrerupătorul în poziția „O” STOP între ruștor (F18) (1). Înainte sa începeți munca citiți măsurile de siguranță din acest manual. Este recomandată ca mai întâi să ave rați în tăierea pe căte va bușteni simple. Acest lucru va ajuta de asemenea sa va obișnuși cu utilajul Dumeaveastră.  
Întodeauna sa urmați masurile de siguranță. Motoferăstrăul trebuie utilizat numai pentru tăiat lemn. Este interzis sa tăiați orice alt tip de material. Vibrările și reculul variază în funcție de material la cerințele de operare în siguranța nu vor fi respectate. Nu utilizați motoferăstrăul ca un mijloc de ridicare, mutare sau spargere a obiectelor. Nu îl fixați în bancuri de lucru. Este interzis sa folosiți unelete sau accesorii nemonționate de către producător.  
Nu este nevoie să forțați motoferăstrăul în tăietura. Aplicați doar puțină presiune în timp ce motorul funcționează cu clapeta de accelerație deschisă. Dacă motoferăstrăul se blochează în tăietură nu încercați sa trageți afara cu forța ci folosiți-unul sau mai multe pârghii, pentru a elibera locul.

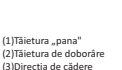
## PROTECȚIA ÎMPOTRIVA RECU (F19)



## DOBORÂREA UNUI COPAC

1. Alegați direcția de cădere în funcție de direcția vântului, înclinarea copacului, amplasarea ramurilor groase, ușurând prelucrări după doborâre și alți factori.  
2. În timp ce pregătiți zona din jurul copacului pregătiți-vă și o priza buna pentru picioarele și o cale optima de retragere.  
3. Faceți o tăietura în forma de pana cu adâncime de o treime din grosimea capacului pe direcția dreaptă.  
4. Faceți o tăietura de cădere din partea opusă a tăieturii până și la o înălțime cu puțin mai mare decât a tăieturii fundului.

Descrierea rutelor de retragere în cazul doborârii copacilor. Îndeplățiți toate persoanele din asistență sau alți lucrători din zona de lucru.  
Când doborâți un copac asigurați-vă ca a-l ați aver tizați pe toți lucrătorii din vecinătate despre pericolul potențial.



(1) Tăietura „pana”  
(2) Tăietura de doborâre  
(3) Direcția de cădere

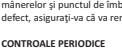
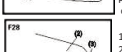
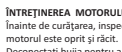
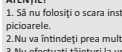
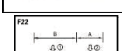
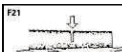
setat în momentul livrării din fabrica. Totuși, când există riscul formării de gheață produsul ar trebui setat sa opereze în modul anti-îngheț înainte de utilizare.

## CUM SA SCHIMBĂM MODUL DE OPERARE

1. Poziționați întrerupătorul motorului în poziția OFF pentru a-1 opri.  
2. Înălțurați carcasa filtrului de aer pe carcasa cilindrului.  
3. Instalați carcasa invers astfel încât plăcuța anti-îngheț să fie pe dreapta.  
(1) Cărcarea filtrului de aer  
(2) Plăcuța anti-îngheț  
(3) Șurub  
(4) Modul normal de operare  
(5) Modul anti-îngheț  
(6) Cărcarea

- Întodeauna sa va asigurați o poziție corectă pentru picioare, sa nu așezați pe bușteni.  
- Fiți atenți la buștenii care se rostogolesc. În mod special când lucrați pe pante, chiar și pe pante mici.  
- Urmăriți instrucțiunile din manualul acesta de utilizare, pentru a evita recul.

- Înainte sa începeți lucru, verificați direcția forței de indoire în buștenul care trebuie să fie tăiat. Întodeaună sa înălțurați tăietura din partea opusă a direcției de indoire pentru a evita că șina de ghidare și lanțul de tăiere sa fie prins în tăietură.



- Tăietura unui bușten aflat pe orizontal sol (F21)  
- Tăiați în jos până la mijloc, apoi rostogoliți buștenul și tăiați din partea opusă  
- Tăierea unui bușten așezat pe obstacole pe sol (F22)  
- În zona A tăiați de jos în sus o treime și apoi finalizați tăind de jos în jos. În zona B tăiați de jos în sus o treime și apoi finalizați tăind de jos în sus.

Tăierea ramurilor unui copac doborât (F23) Mai întâi verificați pe ce parte se afla ramura îndoită. Apoi faceți tăietura inițială pe partea îndoită, apoi finalizați tăind din partea opusă.  
- Fiți atenți la detensionarea ramurilor foarte îndoită. Tăierea ramurilor unui copac nedoborât (F24). Tăiați o treime de jos, apoi finalizați de sus.

## ATENȚIE!

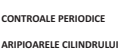
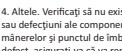
1. Să nu folosiți o scară instabilă, sau un alt sprijin instabil pentru picioarele.  
2. Nu va îndreptați prea mult, evitați dezechilibrările.  
3. Nu efectuați tăieturi la un nivel mai mare decât cel al umierilor

## FOLOSIȚI ÎNȚODEAUNĂ AM BELE MAI ÎNAINȚĂ PENTRU A ȚINE FERM MOTOFERĂSTRĂUL

## ÎNȚINEȚAREA MOTORULUI

Înaintea de curățare, inspectarea sau repararea utilajului, asigurați-vă că motorul este oprit și răcit. Conectați bușia pentru a preveni pornirea accidentală.

## ÎNȚINEȚERE DUPĂ FIECARE UTILIZARE



1. Filtrul de aer. Praful de pe filtru de aer, poate fi îndepărtat prin bătarea unui colț și filtrului de aer fașă dură. Pentru a curăța murdăria persistentă din țesături, desfaceți filtrul în două și desfaceți filtrul în două și periați cu o perie înmuiată în benzină. Dacă folosiți aerul comprimat, suflați aerul prin țesătură din spatele interior. (F25) Pentru a asambla la loc jumățile apăsați rama până ea face un „click”. Când instalați filtrul personal asigurați-vă că semnele de pe marginea filtrului se potriveșc corect cu corespunzătorile lor de pe carcasa cilindrului.

2. Ungere. Scoateți șina de ghidare și verificați orificiul pentru ungere și nu fie inundat cu resturi. (F26) (1) Sistemul de ungere.

3. Șina. Când șina de ghidare este demontată în căsuța numărului din lanț și ori ori ori pentru ungere (F27). Ungeriți șanțul de ghidare de la capatul de ungere până la vârf (F28)

1) Orificiul de ungere  
2) Locul pentru ungere  
3) Șanțul de ghidare

4. Altele. Verificați să nu existe surgeri de com bustibil, elementele nefiuate, sau defecțiuni ale componentelor importante, cu precădere îmbinările mânerelor și punctul de îmbinare alșinei de ghidare. Dacă observați orice defect, asigurați-vă că va rene diaz înainte de următoarea utilizare.

## CONTROALE PERIODICE

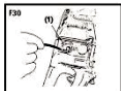
### ARIPAOILE CILINDRULUI



Accumularea prafului între aripaoile cilindrului va cauză supraîncălzirea motorului. Verificați și curățați periodic aripaoile cilindrului după ce înălțurați filtrul de aer și carcasa cilindrului. Când reinstalați acoperitoarea cilindrului, asigurați-vă că firele întrerupătorului și garniturile sunt poziționate corect la locurile lor (F29).

## NOTA

### CURĂȚĂȚI ORIFICIUL DE ADMISIE DE AER

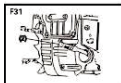


#### FLTRUL DE COMBUSTIBIL

- Folosind un cârlig subțire scoateți filtrul din locașul lui (F30)
- Filtrul de combustibil
- Dezasamblați filtrul și spălați-l cu benzină sau înlocuiți-l cu unul nou dacă este nevoie.

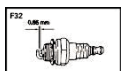
-După ce scoateți filtrul folosiți o clema ca să țineți capătul furtunului de alimentare la îndemână.

Când asamblați filtrul aveți grijă să nu lăsați fibre din filtru sau praf să intre în furtunul de alimentare.



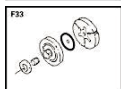
#### REZERVORUL PENTRU ULEI

- Cu un cârlig subțire scoateți filtrul de ulei prin orificiul de umplere și curățați-l cu benzină.
- Când îl montați la loc asigurați-l cu o pișoară în colțul din dreapta-față. De asemenea curățați murdăria din rezervor (F31).
- Filtrul de ulei



#### BUJIA (F32)

- Curățați electrozii cu o perie de sârmă și resetați intervalul bujiei dacă este nevoie la 0.65 mm



#### PINIONUL - ROTIȚĂ MOTRICĂ (F33)

- Verificați crăpăturile sau uzura excesivă care se pot regăsi în șanțul lanțului. Dacă uzura este evidentă înlocuiți piesă. Nu montați nicodată un lanț nou pe un pinion vechi sau un pinion nou pe un lanț vechi.

#### AMORTIZAREA DIN FAȚĂ ȘI DIN SPATE

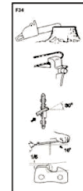
Înlocuiți-le dacă partea aderentă este ruptă sau dacă se observă crăpături în zona cauciată.

#### ÎNȚREȚINEREA LANȚULUI ȘI A ȘINEI DE GHIDARE

##### ATENȚIE!

##### LANȚUL DE TĂIERE

Este foarte important să mențineți lamele tăietoare ascuțite pentru operarea ușoară și sigură a utilajului.



Lamele necesită ascuțire atunci când:

- Rumegășul devine fin ca pulbere;
- Trebuie să aplicați mai multe forțe pentru tăiere;
- Tăietura nu merge drept;
- Cresc vibrațiile;
- Crește consumul de combustibil

Standardele pentru zimții lamelor:

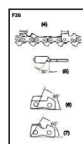
##### ATENȚIE!

- Purtați mănuși de protecție înainte de ascuțire;
- Asigurați-va ca lanțul de tăiere este fixat bine;
- Asigurați-va ca motorul este oprit.
- Folosiți o pilă rotundă de mărire potrivită pentru lanțul dumneavoastră.

Plasați pila pe lamă și împingeți înainte. Păstrați pilă în poziție ilustrată (F34). După ce fiecare lamă a fost ascuțită verificați șanțul de adâncime și pliiți-l până ajunge la nivelul potrivit așa cum este ilustrat (F35).

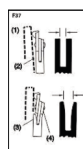


#### ASIGURAȚI-VA CA ROTUNJIȚI MARGINEA FRONTALĂ PENTRU A REDUCE ȘANSA RECULULUI SAU RUPEREA LANȚULUI:



- Verificarea șanțului în mod potrivit
- Rotunjirea marginii
- Standardizarea canelurii de adâncime
- Asigurați-va că fiecare lamă are aceeași lungime și unghiul la margini ca în ilustrație (F36).
- Pasul zimțului
- Unghiul de ascuțire
- Unghiul plăcuței laterale
- Unghiul de tăiere al plăcuței superioare

#### ȘINA DE GHIDARE



- Întoarceți șina de ghidare ocazional pentru a preveni uzura parțial.
- Secțiunea șanțului trebuie să fie întotdeauna una pârțată.
- Verificați uzura acestuia. Aplicați o rigla pe șina de ghidare și laterală lanțului. Dacă se observă un interval atunci șina este bună. Altfel, șina este uzată. O asemenea șina trebuie reparată sau înlocuită (F37).
- 1.Rigla
- 2.Interval
- 3.Fără interval
- 4.Încinarea lanțului

#### GHID DE DEPARANARE

Cazul 1: Nu se poate porni:

- Verificați calitatea mixului de combustibil sau dacă el conține apă - înlocuiți cu mix nou.
- Verificați dacă motorul nu este înecat - înălțurați și ușa bujia. Trageți din nou funia demarorului.
- Verificați dacă bujia produce scântei - înlocuiți cu o bujie nouă

Cazul 2: Putere slabă la accelerație lentă înmersul în gol instal:

- Verificați calitatea mixului combustibil sau dacă conține apă - înlocuiți cu mix nou
- Verificați filtrul de aer și de combustibil - ca sa nu fie infundate - curățați-l
- Verificați carburatorul pentru setări necorespunzătoare - reajustați reglajele.

#### DEPOZITARE

- Goliți rezervorul de combustibil și porniți motorul până la eliminarea totală a combustibilului
- Goliți rezervorul de ulei
- Curățați întreaga unitate

Depozitați într-un loc uscat, sa nu păstrați la îndemână copiilor

| PROBLEMA                                                        | CAUZA                                                                                                                                                                             | SOLUȚIE                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motoferăstrăul nu se pornește.                                  | -Verificați combustibilul, ca sa nu aibă apă.<br>-Atenție! Asigurați-va ca sistemul de prevenire a înghețării nu funcționează!                                                    | -Înlocuiți combustibilul corespunzător.<br>-Scoateti și ușați bujia, apoi trageți din nou la sfoară fără șoc<br>-Înlocuiți cu bujie nouă |
| Lipsa puterii / accelerație slabă / mers greoi la mersul în gol | -Verificați combustibilul să nu aibă apă și dacă mixul este corect.<br>-Verificați filtrul de aer și filtrul de benzină să nu fie infundate<br>Verificați setările carburatorului | -Înlocuiți cu combustibilul corespunzător<br>-Curățați filtrul / filtrele<br>Reglați carburatorul (vezi. cap reglarea carburatorului)    |
| Uleiul nu iese către lanțul                                     | -Verificați ca uleiul să nu fie de calitate inferioară.<br>Verificați dacă orificiul de ulei să nu fie infundat                                                                   | -Schimbați uleiul<br>Curățați                                                                                                            |

Dacă unitatea necesită aducerea la service, vă rugăm sa consultați un service autorizat din zona Dvs.

#### SPECIFICAȚII TEHNICE

| BRAND   | MODEL | PUTERE<br>kW | Lungime,<br>lamă, cm | Capacitate,<br>rezervor<br>benzină/ulei<br>ml | Pas  | Viteza de<br>rotatie,<br>rot / min | Pintenii | CP   |
|---------|-------|--------------|----------------------|-----------------------------------------------|------|------------------------------------|----------|------|
| ELEFANT | EM5.5 | 4.1          | 45/38                | 25:1                                          | 3,25 | 10000                              | T64/T72  | 5.CP |

## БЕЗОПАСНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

**ВНИМАНИЕ!** Инструкции в этом руководстве, отмеченные этим символом, являются обязательными для предотвращения возможных серьезных несчастных случаев на производстве, и по той причине вам предлагается внимательно прочитать их и следовать им без исключений.

Новый пользователь должен пройти практическое обучение работе с бензопилой и защитным снаряжением под руководством опытного оператора. Начальные управления должны состоять из распила нескольких бревен, помещенных на козлу. О любой некомпетентности, которой может возникнуть, необходимо сообщить в авторизованный сервис.

## О ТИПАХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ

### ВНИМАНИЕ!

Эта маркировка указывает на инструкции, которые необходимо соблюдать для предотвращения несчастных случаев, которые могут привести к серьезным травмам или смерти.

### ВАЖНО!

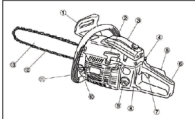
Эта маркировка указывает на инструкции, которые необходимо соблюдать для предотвращения сбоев в работе, блокировки или повреждения изделия.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Эта маркировка указывает на инструкции, которые необходимо соблюдать для предотвращения сбоев в работе, блокировки или повреждения изделия.

## РАСПОЛОЖЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ

1. Тормозной рычаг
2. Рукоятка стартера
3. Воздушный фильтр
4. Регулятор
5. Клапан блокировки дроссельной заслонки
6. Ручка
7. Рабочий триггер
8. Переключатель выключения/выключения
9. Топливный бак
10. Бачок для смазки цепи
11. Передняя ручка
12. Режущая цепь
13. Направляющая



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЭТИКЕТКИ ДЛЯ ОБОРУДОВАНИЯ

Перед первым использованием машины внимательно прочтите руководство пользователя.



Используйте защитные средства для головы, глаз и ушей



Управляйте бензопилой двумя руками, управление пилкой одной рукой может быть опасным



Внимание, отдача опасна



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - слово "ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ"** обращает внимание на действие или обстоятельство, которое может привести к серьезной травме или смерти.



Цепной тормоз работает



Избегайте дождя! Не оставляйте машину на мокрой земле



Этот символ означает, что все, что с ним связано, запрещено.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



Перед использованием машины прочитайте это руководство пользователя, чтобы понять, как правильно использовать машину.



Никогда не используйте машину, находясь под воздействием алкогольного напитка, или если вы находитесь в состоянии сильного утомления или недосыпа, или если у вас головная боль, вызванная медицинскими процедурами, или в любых других обстоятельствах, когда способность к рациональному мышлению и внимание. Вы повреждены таким образом, что не можете безопасно управлять машиной



Избегайте запуска двигателя в закрытых помещениях. Выпущенные газы содержат опасный для здоровья угарный газ.

## НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ МАШИНУ ПРИ СЛЕДУЮЩИХ УСЛОВИЯХ:

1. Когда земля скользкая или когда есть другие условия, не позволяющие сохранять устойчивое положение.
2. Ночью, в густом тумане или в любых других условиях, которые ограничивают поле зрения, так что вы не можете четко видеть рабочую зону.

3. Во время сильного дождя или дождя, сопровождаемого молнией, или при очень сильном ветре, или при любых других погодных условиях, создающих небезопасные условия для использования машины.
4. Когда вы используете эту машину в первый раз, прежде чем приступите к фактической работе, обратитесь к опытному пользователю. Недостаток сна, усталость или физическое истощение приводят к сокращению времени, необходимого для реагирования, что может привести к несчастным случаям на рабочем месте и травмам. Ограничьте время использования тренажера 10-минутными сеансами с последующими 10-минутными перерывами. Также старайтесь, чтобы максимальное общее рабочее время составляло 2 часа в день. Держите эту рукоятку под рукой для дальнейшего использования. Если вы продаете, сдайте в аренду или каким-либо другим образом передайте право собственности на машину, передайте это руководство по эксплуатации покупателю.



Никогда не позволяйте детям или другим лицам, которые не могут полностью понять инструкции в этом руководстве, использовать эту продукт.

## РАБОЧЕЕ ОБОРУДОВАНИЕ

## ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПРОДУКТА ВЫ ДОЛЖНЫ НОСИТЬ СЛЕДУЮЩИЕ ЗАЩИТНЫЕ СРЕДСТВА:



1. Очки или защитная маска.
2. Точная рабочая перчатка.
3. Рабочая обувь с цепью подшовой.
4. Антифонные наушники для ушей.

## ВЫ ДОЛЖНЫ ВСЕГДА ИМЕТЬ:

1. Аксессуары и документы в комплекте
2. Правильно хранившиеся масляно-топливные смеси
3. Средства обозначения рабочей зоны (веревка, предупредительные знаки)
4. Сисеток (для сотрудничества или экстренных случаев)
5. Топор или пила (для устранения препятствий)

## НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ИЗДЕЛИЕ В СВОБОДНЫХ БРЮКАХ, В САЛОНАХ ИЛИ БОСИКОМ

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ОБРАЩЕНИЮ К ТОПЛИВУ

- А. Двигатель этого продукта предназначен для использования с топливной смесью на основе бензина, которая является чрезвычайно легковоспламеняющейся. Никогда не храните бензин или топливную смесь в местах, где есть работающие котлы, печи, источники открытого огня, электрические искры, сварочные лампы или любой другой источник тепла, который может воспламенить топливо.
- Б. Курение во время работы на машине или при ее подходе чрезвычайно опасно. Всегда держите зажженные сигареты подальше от изделия.
- В. При заполнении топливного бака всегда сначала глушите двигатель и проверяйте, нет ли поблизости источников искры или открытого огня. Если топливо пролилось во время заправки, вытрите излишки сухой тканью, прежде чем перезапустить двигатель.
- Д. После заправки плотно закрутите крышку бака и запустите двигатель на расстоянии не менее 3 м от места заправки.

## ПЕРЕД ЗАПУСКОМ ДВИГАТЕЛЯ

- Проверьте рабочую зону, текстуру древесины и направление резания. Если есть препятствия, уберите его.
- Никогда не начинайте рубку, пока у вас не будет свободной рабочей зоны, безопасного положения на земле и запланированного отхода от пути падающего дерева.
- Будьте осторожны и не допускайте находящихся рядом людей и животных за пределами рабочей зоны, диаметр которой должен быть в 2,5 раза больше высоты разрезаемого объекта.
- Осмотрите машину на наличие незакрепленных, изношенных или поврежденных деталей и компонентов. Никогда не используйте неисправную, неотрегулированную или не полностью и правильно собранную машину. Убедитесь, что режущая цепь останавливается при отпусании курка газа.

## КОГДА ДВИГАТЕЛЬ ЗАПУСКАЕТСЯ

1. Всегда крепко держите машину обеими руками при работающем двигателе.
2. Правильное положение захвата рукоятки — это формирование кулака четырьмя пальцами с одной стороны и большим пальцем с другой.
3. Защитите корпус машины при работающем двигателе.

Перед запуском двигателя убедитесь, что режущая цепь не с чем не соприкасается.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ



Держите рукоятки сухими, чистыми и свободными от следов топливной смеси. Никогда не прикасайтесь к выхлопной системе, свече зажигания или другим металлическим частям двигателя во время его работы или сразу после его остановки.



Это позволяет избежать серьезных ожогов или поранения электрическим током. Будьте предельно осторожны при резке небольшого материала, так как свободный материал может зацепиться за режущую цепь и опираться на вас или вывести двигатель из равновесия.

При рубке веток под натяжением груза следите за его отдачей, чтобы не получить травму. Проверьте дерево на наличие сухих веток, которые могут неожиданно упасть во время валки. Всегда глушите двигатель перед тем, как поставить машину на землю.

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ОПЕРАТОРА

- Отдача может произойти, когда кончик или край направляющей шины касается предмета или когда древесное волокно, в котором она разрезается, смывается и захватывает режущую цепь в пропиле. Иногда контакт с коротким направляющей может вызвать очень быструю отдачу, толкающую машину назад к оператору. Замыная режущей цепи в верхней части направляющей может привести к тому, что машина будет толкаться к оператору. Любая из этих реакций может привести к потере контроля над бензопилой и серьезной травме.

- Не полагайтесь исключительно на устройства безопасности, включенные в архитектуру продукта. Как пользователь бензопилы, вы должны предпринять несколько дополнительных шагов, чтобы избежать травм во время работы.

1. При минимальном понимании отдачи можно уменьшить или исключить элемент внезапности. Неоконченные элементы увеличивают вероятность несчастных случаев.
2. Крепко держите машину за переднюю и заднюю рукоятки при работающем двигателе. Идеальный захват рукоятки — это обхват рукоятки ладонью пальцами вокруг нее и противопоставленным указательным пальцем. Надежный захват уменьшит отдачу и поможет вам сохранить контроль над машиной.
3. Убедитесь, что в рабочей зоне нет препятствий. Защитите конец направляющей от соприкосновения с ветками или другими препятствиями, которые могут повлиять во время работы.
4. Резать только при высоких оборотах двигателя.
5. Не рвите ветки урывая плеча.
6. Следуйте инструкциям производителя по заточке и уходу за режущей цепью.
7. Используйте только направляющие и режущие цепи, указанные производителем, или их аналоги.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Чтобы поддерживать продукт в оптимальном рабочем состоянии, регулярно выполняйте действия, указанные в разделе «Техническое обслуживание». Всегда останавливайте двигатель перед выполнением любого технического обслуживания. Металлические детали нагреваются до высоких температур сразу после остановки двигателя. Любые другие мероприятия по техническому обслуживанию машины, кроме указанных в данном руководстве, должны выполняться компетентным персоналом сервисной службы.

## ТРАНСПОРТИРОВКА

Всегда транспортируйте машину с выключенным двигателем, с закрытой направляющей шиной и выхлопной системой. Не пытайтесь транспортировать уловочную коробку и установите направляющую и режущую цепь следующим образом. Режущая цепь имеет чрезвычайно острые края. Используйте защитные перчатки. 1. Потяните крышку к передней рукоятке, чтобы убедиться, что торсионная цепь не включена. 2. Откройте курок и снимите кожух защиты цепи. 3. Установите на станок металлический стопор с выемкой. 4. Установите режущую цепь на ведущее колесо и, установив рукоятку цепи на направляющую, установите направляющую на рукоятку. Отрегулируйте положение гайки натяжителя цепи на кожухе цепи относительно нижнего отверстия направляющей. (л) Гайка натяжителя 2) Защита цепи 5. Установите кожух цепи на машину и вручную затян timer гайки цепи до упора. 6. Убедитесь, что направляющая, отрегулированная натяжением режущей цепи, поворачивая винт натяжителя до тех пор, пока колесо режущей цепи не коснется нижней части направляющей (F4). 7. Затяните гайки верхней части направляющей веер. Затем убедитесь, что режущая цепь легко и с надлежащим натяжением вращается вручную. При необходимости повторите регулировку со снятым кожухом цепи.

## ПРИМЕЧАНИЕ!

Режущая цепь в начале использования. Чаще проверяйте и регулируйте натяжение в начале использования, потому что слишком ослабленная цепь будет изнашиваться намного быстрее или может упасть с направляющей.

## ТОПЛИВО И МАСЛО ДЛЯ ЦЕПИ

Смешайте обычный бензин (этилированный или метилированный, не содержащий свинца) и качественное моторное масло для двухтактных двигателей с воздушным охлаждением. Рекомендуемые пропорции смешивания:

- До 20 часов использования - Бензин 20:1 Масло После 20 часов использования:

Бензин 25:1 Масло 25:1 таблица смеси

Литры бензина (л) (масла для двухтактных двигателей) 1/(40); 2/(80); 3/(120) 4/(160) 5/(200)

## ПРИМЕЧАНИЕ!

Удаляйте любой источник открытого огня из зоны, где хранится или обрабатывается топливо. Смешивайте и храните топливную смесь только в специальных топливных емкостях.

## ТОПЛИВО И МАСЛО ДЛЯ ЦЕПИ

Смешайте обычный бензин (этилированный или метилированный, не содержащий свинца) и качественное моторное масло для двухтактных двигателей с воздушным охлаждением. Рекомендуемые пропорции смешивания:

- До 20 часов использования - Бензин 20:1 Масло После 20 часов использования:

Бензин 25:1 Масло 25:1 таблица смеси

Литры бензина (л) (масла для двухтактных двигателей) 1/(40); 2/(80); 3/(120) 4/(160) 5/(200)

## ВНИМАНИЕ!

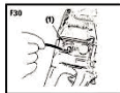
Удаляйте любой источник открытого огня из зоны, где хранится или обрабатывается топливо. Смешивайте и храните топливную смесь только в специальных топливных емкостях.

Большинство отказов двигателя прямо или косвенно вызвано использованием топливной смеси. Особенно НЕ используйте масло для 4-тактных двигателей.



## ПРИМЕЧАНИЕ ПРОЧИСТИТЕ ВОЗДУХОЗАБОРНОЕ ОТВЕРСТИЕ

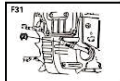
### ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР



- (а) С помощью тонкого крючка извлеките фильтр из корпуса (F30).
- (1) Топливный фильтр
- (б) Разберите фильтр и промойте его бензином или при необходимости замените новым.

- После снятия фильтра используйте жаким, чтобы держать конец шланга под рукой.

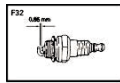
- При сборке фильтра следите за тем, чтобы волокна от фильтра или пыли не попали в подающий шланг.



### МАСЛЯНЫЙ БАК

Тонким крючком извлеките масляный фильтр через заливное отверстие и очистите его бензином.

- (1) Когда вы положите его обратно, убедитесь, что вы положили его в правильный передний угол. Также убедитесь мурдарию из аквариума (F31).
- (2) Масляный фильтр



### СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ (F32)

Очистите электроды проволоочной щеткой и при необходимости отрегулируйте зазор свечи зажигания до 0,65 мм.



### ШЕСТЕРНЯ ПРИВОДНОГО КОЛЕСА (F33)

Проверьте наличие трещин или чрезмерного износа в канавке цепи, если износ очевиден, замените деталь. Никогда не устанавливайте новую цепь на старую звездочку или новую звездочку на старую цепь.

## ПЕРЕДНИЕ И ЗАДНИЕ АМОРТИЗАТОРЫ

Замените их, если клейкая часть отслоилась или на прорезиненом участке видны трещины.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ ЦЕПИ И НАПРАВЛЯЮЩЕЙ

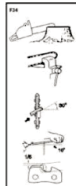
### ВНИМАНИЕ! РЕЖУЩАЯ ЦЕПЬ

Очень важно, чтобы режущие лезвия были острыми для легкой и безопасной эксплуатации машины.

Лезвия требуют заточки, когда:

- Опилки становятся мелкими как порошок;
- Вам нужно приложить больше усилий для резки;
- Разрез идет не прямо;
- Вибрация увеличивается;
- Увеличивается расход топлива

Стандарты зубчатой рейки:



**ВНИМАНИЕ!** Наденьте защитные перчатки

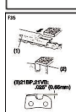
Перед заточкой:

- Убедитесь, что режущая цепь хорошо закреплена;
- Убедитесь, что двигатель выключен.

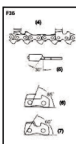
Используйте круглый напильник подходящего размера для вашей цепочки.

Поместите напильник на лезвие и протолкните вперед. Держите файл в показанном положении (F34).

После заточки каждого лезвия проверьте глубину канавки и отшлифуйте ее до нужного уровня, как показано на рисунке (F35).



**ОБЯЗАТЕЛЬНО ЗАГРУЖАЙТЕ ПЕРЕДНЮЮ КРОМКУ, ЧТОБЫ УМЕНЬШИТЬ ВОЗМОЖНОСТЬ ОТДАЧИ ИЛИ РАЗРЫВА ЦЕПИ:**



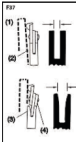
1. Проверка траншеи должным образом
2. Закругление края
3. Стандартизация глубины паза
- Убедитесь, что каждое лезвие имеет ту же длину и угол кромок, что и на иллюстрации (F36).
4. Шаг зуба
5. Угол заточки
6. Угол боковой пластины
7. Угол среза верхней плиты

### НАПРАВЛЯЮЩАЯ

- Время от времени поворачивайте направляющую, чтобы предотвратить частичный износ.

- Сечение траншеи всегда должно быть квадратным.

Проверьте на износ. Приложите линейку к направляющей и стороне цепи. Если наблюдается зазор, то рейка исправна. В противном случае используется рельс. Такой рельс подлежит ремонту или замене (F37).



1. Правильно
2. Интервал
3. Без интервала
4. Наклон цепи

## РУКОВОДСТВО ПО УСТРАНЕНИЮ НЕПОЛАДOK

Случай 1: Не удается запустить:

(а) Проверьте качество топливной смеси или, если она содержит воду, замените ее новой смесью.

(b) Убедитесь, что двигатель не заглох – снимите и высушите свечу зажигания. Снова потяните шнур стартера.

(с) Проверьте искрообразование на свече зажигания – замените свечу на новую.

Случай 2: Слабая мощность и медленное ускорение Не斯塔бильное погружение в пустоту:

(а) Проверьте качество топливной смеси или, если она содержит воду, замените ее новой смесью.

(b) Проверьте воздушный и топливный фильтры – не забыли ли они – очистите их. Проверьте карбюратор на наличие неправильных настроек - отрегулируйте настройки.

## ХРАНИЛИЩЕ

1. Оporожните топливный бак и запустите двигатель до полного удаления топлива.

2. Оporожните масляный бак.

3. Очистите весь блок

Хранить в сухом месте, беречь от детей

## ПРОБЛЕМЫ И ИХ РЕШЕНИЯ

| ПРОБЛЕМА                                                                                                      | ПРИЧИНА                                                                                                                                                       | РЕШЕНИЕ                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Бензопила не запускается. Вниматель! Будьте уверены, что система предотвращения замораживания не работает! | - Проверить топливо на наличие воды.<br>- Убедитесь, что двигатель не залив топливом<br>- Убедитесь, что свеча зажигания дает искру                           | - Заменить на подходящее топливо.<br>- Удалить и просушить свечу.<br>- Заменить на новую свечу.                           |
| 2. Недостаток мощности / плохой разгон / медленный холостой ход                                               | - Проверить топливо - есть ли вода и правильная ли смесь.<br>- Проверьте воздушный фильтр и фильтр на предмет забивания.<br>- Проверьте настройки карбюратора | - Заменить на подходящее топливо.<br>- Очистите фильтр (ы).<br>- Отрегулируйте карбюратор (см. «Регулировка карбюратора») |
| 3. Масло не выходит к цепи                                                                                    | - Убедитесь, что масло не плохого качества.<br>- Убедитесь, что масляное отверстие не забито.                                                                 | - Заменить масло<br>- Почистите                                                                                           |

Если устройству требуется обслуживание, обратитесь в авторизованный сервисный центр в вашем регионе.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ

| Марка   | Модель | Мощность, kW | Длина шины, cm | Емкость бензобака, масляного бака, мл | Шаг цепи | Скорость вращения, об / мин | оплечество звеньев | Мощность двигателя |
|---------|--------|--------------|----------------|---------------------------------------|----------|-----------------------------|--------------------|--------------------|
| ELEFANT | EM5.5  | 4.1          | 45/38          | 25:1                                  | 3,25     | 10000                       | T64/T72            | 5.5CP              |

**БЕЗОПАСНОСТ НА УПОТРЕБА**

 Инструкциите в това ръководство, маркирани с този символ, са задължителни за предотвратяване на възможни сериозни трудови злополуки и поради тази причина вие трябва да ги прочетете внимателно и да ги следвате без изключение.

Новият потребител трябва да бъде обучен практически за използване на верижни триони и защитно оборудване от опитен оператор. Първоначалните упражнения трябва да се състоят в рязане на няколко триона, поставени върху козела. Всяка неизправност, която може да възникне, трябва да бъде докладвана на авторизирания сервис.

**ЗА ВИДОВЕТЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ В ТОВА РЪКОВОДСТВО**

**ВИНИМАТЕЛНИ!**

Тази маркировка показва инструкции, които трябва да се следват, за да се предотвратят инциденти, които могат да доведат до сериозно нараняване или смърт.

**ВАЖНО!**

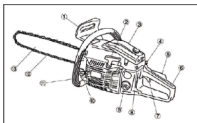
Тази маркировка показва инструкциите, които трябва да се следват, за да се предотвратят неизправности, блокиране или повреда на продукта.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Тази маркировка показва инструкциите, които трябва да се следват, за да се предотвратят неизправности, блокиране или повреда на продукта.

**МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ НА КОМПОНЕНТИТЕ**

1. Спирателен стър
2. Стартерна дръжка
3. Выходен филтър
4. Регулатор
5. Заключващата клапа на дросела
6. Дръжка
7. Работен спусък
8. Превключвател за включване/изключване
9. Резервоар за гориво
10. Резервоар за смазване на веригата
11. Предна дръжка
12. Режеща верига
13. Водеща шина



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИ ЕТИКЕТИ ЗА МАШИНИ**

-  Прочетете внимателно ръководството за потребителя, преди да използвате машината за първи път.
-  Използвайте предпазни средства за главата, очите и ушите
-  Работете с триона с две ръце, боравенето с триона с една ръка може да бъде опасно
-  Вниматие, открити е душен
-  ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - думата "ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ" прилича внимателно към действие или обстоятелство, което може да причини сериозно нараняване или смърт
-  Верижната спирачка работи
-  Избягвайте дъжд! Не оставяйте машината на мокра земя
-  Този символ означава, че всичко свързано с него е забранено.

**ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ**

 Преди да използвате машината, прочетете това ръководство за потребителя, за да разберете как е необходимо да използвате машината правилно.

 Никога не използвайте машината, докато сте под въздействието на алкохолни напитки или ако сте в изтощено състояние на умора или липса на сън, или ако имате заболяване, причинено от медицинско лечение, или при всякакви други обстоятелства, която способност за рационално мислене и внимание. Вие сте уведомени по такъв начин, че не можете да работите с машината по безопасен начин

 Избягвайте стартиране на двигателя в затворени пространства. Отработените газове съдържат ядовит за здравето въглероден окис.

**НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ МАШИНАТА ПРИ СЛЕДНИТЕ УСЛОВИЯ:**

1. Когато земята е хлъзгава или когато има други условия, които не ви позволяват да запазите стабилна позиция.
2. През нощта, в тъмна мъгла или при всякакви други условия, които ще ограничат зрението ви, така че да не можете да видите ясно работната зона.
3. По време на проливни дъждове или дъждове, придружени със светкавици или когато вятърът е много силен или при други метеорологични условия.

гични условия, които създават небезопасни условия за използване на машината.

4. Когато използвате тази машина за първи път, преди да започнете действителната работа, моля, помолете опитен потребител да ви служи с наръчник.

Липсата на сън, умората или физическото изтощение водят до намаляване на времето, необходимо за реакции, което може да доведе до злополуки и наранявания на работното място. Ограничаване времето, през което използвате машината, до 10 минути сесии, последователно от 10-20 минути почивка. Също така се опитайте да имате максимално общо работно време от 2 часа на ден. Запазете това ръководство под ръка за бъдещи справки. Ако продавате или давате назаем, или прекъсвате собствеността върху машината по някакъв друг начин, дайте това ръководство за потребителя на купувача.



Никога не позволявайте на деца или други лица, които не могат да разберат напълно инструкциите в това ръководство, да използват този продукт.

**РАБОТНО ОБОРУДВАНЕ**

**КАКОТО ИЗПОЛЗВАТЕ ПРОДУКТА, ТРЯБА ДА НОСИТЕ СЛЕДНИТЕ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА:**



1. Очила или защитна маска.
2. Дебели работни ръкавици.
3. Работни обувки с грайферни подметки.
4. Антифониращи слушалки за ушите.

**ВИНАГИ ТРЯБА ДА ИМАТЕ:**

1. Включени аксесоари и документи
2. Правилно съхранявани маслено-горивни смеси
3. Средства за обозначаване на работната зона (низ, предупредителни знаци)
4. Спирка (за сътрудничество или спешни случаи)
5. Брадва или трион (за премахване на препятствия)

**НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРОДУКТА, ДОКАТО НОСИТЕ СВОБОДНИ ПАНТАЛОНИ, САНДАЛИ ИЛИ БОСИ**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА РАБОТА С ГОРИВО**

1. Двигателят на този продукт е проектиран да се използва с горивна смес на основата на бензин, който е изключително запалима. Никога не съхранявайте бензин или горивна смес на места, където има работещи котли, печни, открити източници на огън, електрически искри, заваръчни пламъци или друг източник на топлина, който може да запали горивото.
2. Плушенето, докато работите с машината или я храните, е изключително опасно. Винаги дръжте запалените цигари далеч от продукта.
3. В когато пълните резервоара за гориво, винаги първо спирайте двигателя и проверете дали наблизо няма източници на искри или открит пламък.
4. Ако горивото се разлее по време на зареждане, използвайте суха мъгла, за да изберете измийте, преди да рестартирате двигателя.
5. След зареждане, завийте добре капачката на резервоара и рестартирайте двигателя на разстояние най-малко 3 м от мястото, където е извършено зареждането.

**ПРЕДИ ПАЛЕНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ**

- Проверете работната зона, зърното на дървото и посоката на рязане. Ако има препятствие, отстранете го.
- Никога не започвайте да ренете, докато имате свободна работна зона, сигурна позиция на земята и планирано отстъпление от пътя на падащото дърво.
- Бъдете внимателни и дръжте хората наоколо и животните извън работната зона, чийто диаметър трябва да е 2,5 пъти по-голям от височината на предмета, който се рече.
- Прегледайте машината, за да откриете нефункциониращи, износени или повредени части и компоненти. Никога не използвайте дефектна, нерегулирана или не напълно и правилно сглобена машина. Уверете се, че режещата верига спира, когато се отпусне спускът на газта.

**КАКОТО ДВИГАТЕЛЯТ СТАРТИРА**

1. Винаги дръжте машината здраво с две ръце, когато двигателът работи.
  2. Правилната позиция за захващане на дръжката е като оформите кръг с 4 пръста от едната страна и палеца от другата.
  3. Захватете корпус на машината, когато двигателът работи.
- Преди да стартирате двигателя, уверете се, че режещата верига не е в контакт с нищо.

**ЕКСПЛОАТАЦИЯ**



Дръжте дръжките сухи, чисти и без следи от горивна смес. Никога не докосвайте изпускателната система, запалителната свещ или друга метална част на двигателя, когато той работи или веднага след като двигателят е спрл.



Това избягва сериозни изгаряния или токове удар. Бъдете изключително внимателни, когато режете малък материал, тъй като разблясващата материал може да се захване в режещата верига и да се нахванат към вас или да извади двигателят от земята.

Когато режете клони под напрежението на темелта, свивайте мускулите за неиния откат, за да не се удариете. Проверете дървото за свои клони, които могат да паднат неочаквано по време на сеченето. Винаги спирайте двигателя, преди да поставите машината на земята.

**МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ОПЕРАТОРА**

- Откат може да възникне, когато върхът или ръбът на водещата релса докосне предмет или когато дървесното влакно, в което се реже, се затвори и захване режещата верига в среза. Понякога контактият на върха на водещата релса може да причини изключително бърз откат, избухтайки машината назад към оператора. Заключването на режещата верига по горната част на водещата релса може да доведе до бутане на машината към оператора.
- Всяка от тези реакции може да ви накара да загубите контрол над моторния трион и да причини сериозно нараняване.

Не разчитайте изключително на устройствата за безопасност, включени в архитектурата на продукта. Като потребител на релсна трябва да предприемете няколко допълнителни стъпки, за да избегнете нараняване по време на работа.

1. Минимално разбирание за отката може да намали или елиминира елемент на напрежение. Неочакваните елементи допринасят за вероятността от инциденти.
2. Дръжте машината здраво за предната и задната ръкохватка, когато двигателът работи. Идеалният захват на дръжките е като обхванете дръжката с дланта с пръсти около нея и срещуполковно показалец. Сигурният захват ще намали отката и ще ви помогне да запазите контрол над машината.
3. Уверете се, че в работната зона няма препятствия. Защитете върха на водещата релса от докосване на клони или други препятствия, които могат да се повият по време на работа.
4. Релсата само при висок обороти на двигателя.
5. Не режете над нивото на раменете.
6. Следвайте инструкциите на производителя за заточване и поддръжка на режещата верига.
7. Използвайте само водещи релси и режещи вериги, посочени от производителя или техни еквиваленти.

**ПОДДРЪЖКА**

За да поддържате вашия продукт в оптимално работно състояние, следвайте стъпките, посочени в раздела "поддръжка" на редовни интервали. Винаги спирайте двигателя, преди да извършите каквато и да е поддръжка. Металните части достигат високи температури веднага след спиране на двигателя.

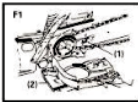
Всяка друга мярка за поддръжка на машината, освен тези, посочени в това ръководство, трябва да се извършва от компетентен персонал от сервиса.

**ОПРЕДЕЛЯНЕ**

- Винаги транспортирайте машината с изключен двигател, покрит водеща релса и изпускателна система, обхваната настрани от тялото ви.
- Отворете опановъчната кутия и монтирайте водещата шина и режещата верига, както следва.
- Режещата верига има изключително остри ръбове. Използвайте защитни ръкавици.
- 1. Издържайте капачката към предната дръжка, за да проверите дали верижната спирачка не е включена.
- 2. Развийте гайките и отстранете защитния капак на веригата.
- 3. Монтирайте металния нарязан ограничител на машината.
- 4. Инсталирайте режещата верига на задвижващото колело и докато монтирате режещата верига върху водещата релса, монтирайте водещата релса на машината. Регулирайте позицията на гайката на обтегача на веригата върху корпуса на веригата спрямо долния отвор на водещата релса.
- 5. Гайка на обтегача
- 2. Предпазителят на веригата
- 5. Инсталирайте предпазителя на веригата на машината и затегнете на ръка гайките на веригата, докато се стегнат.
- 6. Като държите ръба на водеща, регулирайте напрежението на режещата верига, като завъртите винта на обтегача, докато пръстите на режещата верига докоснат дъното на водещата релса (F4).
- 7. Затегнете гайката с горната част на водещата релса нагоре.

След това проверете дали режещата верига се върти лесно и с подходящо напрежение, когато се дърпа с ръка. Ако е необходимо, регулирайте отново със свалял предпазителя на веригата.

- (1) По-свободен
- (2) Палец
- (3) Новият болт на обтегача ще се увеличи по дължина



**ЗАБЕЛЕЖКА!**

Релсата верига в началото на употреба. Проверявайте и регулирайте напрежението по-често в началото на употребата, тъй като веригата, когато е топла разхлабва, ще се износи много по-бързо или може да падне от водещата релса.

**ГОРИВО И ВЕРИЖНО МАСЛО**

Смесете обикновен бензин (оповен или безоловен, без алкохол) и качествено масло за дървоотен двигател с въглеродно охлаждане. Препоръчителни пропорции за смесване:  
- До 20 часа употреба - бензин 20:1 Масло След 20 часа употреба: бензин 25:1 Масло 25:1 Масло за дървоотен двигател 1/4(40);2(80);3(120);4(160);5(200)

**ВИНИМАТЕЛНИ!**

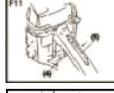
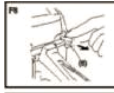
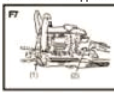
Отработени всички източници на открит пламък от отката, където сте работили или съхранявали гориво. Смесвайте и съхранявайте горивната смес само в специални контейнери за гориво.

Повечето повреди на двигателя са причинени пряко или косвено от използваната горивна смес. Бъдете особено сигурни, че НЕ използвате масло за 4-тактов двигател.

#### МАСЛО ЗА ВЕРИГА

През цялата година можете да използвате масло SAE #10W-30 или SAE #30 - #40 през лятото и SAE #20 през зимата. Не използвайте използвано или регенерирано масло, тъй като това може да повреди маслената помпа.

#### РАБОТА НА ДВИГАТЕЛА СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛА



1. Натиснете резервоарите със сместа от гориво и масло за веригата, завийте задраско напичките. (F7)
  2. Издържайте дръжката на контролора, за да затворите (F8)
  3. Поставете превключвателя на позиция "I" (F9)
  4. Дръпнете ръкохватката на стартера няколко пъти, докато се чуят първите звуци при запалване. Натиснете дръжката на напълвя, за да го отворите. Дръпнете отново ръкохватката на стартера, докато двигателят запали (F9)
  5. Ако дръпнете спусъка на газта и заключите му в постоянна позиция, двигателят (ще работи постоянно без контролора).
  6. За да спрете двигателя, завърнете превключвателя на позиция STOP (O).
  7. Гориво
  8. Превключвател
  9. Спусък на дросела
  10. Заключване на усукерено
  11. Регулатор
- Когато рестартирате веднага след спиране на двигателя, оставете ръчката на газта в отворено положение.
7. Вижте на стартера се изтегля най-добре, когато машината се държи добре на земята. Не стартирайте двигателя, докато държите моторния трион във въздух с една ръка. Тъй като рожката верига може да досега тялото ви, което може да причини сериозни телесни наранявания.
8. Когато двигателят направи първите запалвания, натиснете дръжката на регулатора и дръпнете отново въжето на стартера, за да стартирате двигателя.
9. Първо загрейте малко двигателя, като леко натиснете спусъка на газта.

#### ПРОВЕРКА НА МАСЛЕНИЯ РЕЗЕРВ

След като стартирате двигателя, усукете моторния трион до средна скорост и наблюдавайте дали пръсните масло са отстранени от веригата, както може да се види на фигура F13. (1) Масло за веригата. Дебитът на маслото във веригата може да се регулира чрез поставяне на малък вятър в отвора в долната част на съединителя. Регулирайте според вашите условия на работа (F14).

#### ЗАБЕЛЕЖКА

Резервоарът за масло за веригата трябва да е почти пълен, когато резервоарът за горивна смес е празен. Не забравяйте да пълните отново резервоара за масло за веригата всеки път, когато пълните и резервоара за горивна смес.

#### РЕГУЛИРАНЕ НА КАРБУРАТОРА

Карбураторът на вашия продукт е настроен фабрично, но може да изисква фина настройка поради различни работни условия. Преди да регулирате карбуратора, уверете се, че машината има нови въздушни и горивни филтри и че в резервоара има прясно приготвена и изсядена горивна смес.

#### КОГАТО РЕГУЛИРАТЕ СПАЗВАЙТЕ СЛЕДНИТЕ СЪПКИ

1. Уверете се, че сте регулирали карбуратора с монтирана водеща релса.
1. Спрете двигателя и завийте Н и Л настройките, докато спрат. Никога не насиливайте. След това ги развийте, като правите прес при нисколя завъртане, както следва: Регулиране Н:  $\frac{1}{4}$  и  $\frac{3}{8}$  Регулиране Л:  $\frac{1}{4}$  и  $\frac{3}{8}$
2. Стартирайте двигателя и го оставете да загрее на половин газ.
3. Завъртете настройката за бавно движение по посока на часовниковата стрелка до позицията, в която скоростта на преход (без товар) е най-висока, след това обратно настройката с четвърт оборот.
4. Завъртете регулирането на празен ход (работа на празен ход) Т обратно на часовниковата стрелка, докато рожката верига спре, докато рожката верига на празен ход се движи с желаната скорост.
5. Направете пробно разгъне и регулирайте стартерния Т на най-добра мощност на разгъне, а не максимална скорост.
- (1) Регламент L
- (2) Регламент 3
- (3) Т настройка - настройка на празен ход

#### МЕХАНИЗМ ПРОТИВ ЗАМЪРЗВАНЕ НА КАРБУРАТОРА



Работата на верижния трион при температури между 0-5° в условия на висока влажност може да доведе до образуване на лед в карбуратора, което да причини намаляване на мощността на двигателя или дори неизправност. Този продукт е проектиран с вентилационен отвор в задната част на корпуса на въздушния филтър, за да позволи на топли въздух да влезе в двигателя, като по този начин се предотвратява образуването на лед.

При нормални условия продуктът трябва да се използва в нормален режим, който е зададен в момента на доставка от фабриката. Въпреки това, когато има риск от образуване на лед, продуктът трябва да бъде настроен да работи в режим против замръзване преди употреба.



- (1) Корпус на въздушния филтър
- (2) Плоча против замръзване
- (3) Вентил
- (4) Нормален режим на работа
- (5) Режим против замръзване
- (6) Корпус

Продължителната употреба на продукта в режим против замръзване, дори когато външните температури са се нормализирали, може да доведе до отпадане на двигателя да стартира правилно или може да доведе до повреда на двигателя при неподходящи скорости. Затова трябва да се уверите, че се връщате към нормалния начин на работа, ако вече няма опасност от образуване на лед.

#### СПИРАЧКА НА ВЕРИГАТА

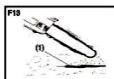
Тази спирачка може да се задейства ръчно с предния предпазител, натиснат надолу към водещата релса. За да освободите спирачката, дръпнете предния предпазител нагоре към предната дръжка, докато чуате "качане".

- (1) Спирачка (преден предпазител)
- (2) Освободен
- (3) В действие

Уверете се, че спирачката работи, когато правите ежедневната си проверка на машината.

Ако спирачката не работи, помолете дистрибутора да отстрани дефекта. Ако двигателят се поддържа на високи обороти с натисната спирачка, той загрява съединителя, причинявайки неизправност. Когато задействате спирачката по време на работа, незабавно отпуснете газта и дръжте двигателя на празен ход (без натоварване).

#### РАЗГЪНЕ И СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛА



1. Освободете спусъка на газта, за да оставите двигателя да работи на празен ход за няколко минути.
2. Превключете превключвателя в положение "O" STOP. Между прещасача (F18) (1).

Преди да започнете работа, прочетете предпазните мерки в това ръководство. Препоръчва се първо да практикувате работата на някои простии триони. Това също ще ви покаже ви помага да свикнете с машината.

Винаги спазвайте мерките за безопасност. Верижният трион трябва да се използва само за разгъне на дърва. Забранено е разгъането на друг вид материал. Вибрациите и ударите варират в зависимост от материала и изискванията за безопасност при работа няма да бъдат изпълнени. Не използвайте верижния трион като средство за подпигване, примесване или чупене на предметите. Не го фиксирайте в работни маси. Забранено е използването на инструменти или принадлежности, които не са посочени от производителя. Нема нужда да натискате моторния трион в срез. Прилагател само лек натиск, докато двигателят работи с отворен дросел.

Ако моторният трион се заключи в срез, не се опитвайте да го издърпате със сила, а използвайте един или повече постове, за да освободите мястото.

#### ЗАЩИТА ОТ ОБРАТЕН ОТКАТ (F19)



Изключително важно е верижната спирачка да бъде проверена за правилно функциониране преди всяка употреба и рожката верига да бъде отключена, за да отговори на мерките за безопасност срещу откат на този верижен трион. Премахването на предпазните аксесоари, неправилната поддръжка или неправилната подмяна на водещата релса или рожката верига може да увеличи риска от наранявания при обратен удар.

#### ПАДАНЕ НА ДЪРВО

1. Изберете позицията на падане според посоката на вятъра, наклоня на дървото, разположението на дебелине клин, лекотата на обработка след отсичане и други фактори.
2. Докато подготвите зоната около дървото, подгответе и добра опора и оптимален начин за отсичане.
3. Направете клиновиден разрез с дълбочина една трета от дебелината на качалката по посока на падането.
4. Направете капков разрез от противоположната страна на разреза и на височина малко по-висока от дъното на разреза.

Описане на маршрутите за отсичане в случай на изсичане на дървото.

Премахнете всички минаващи или други работници от работната зона. Когато отсичате дърво, не забравяйте да предприемете всички работници в близост до потенциалната опасност.

- (1) Клиновиден нарязване
- (2) Срязване в наклон
- (3) Посока на падане

#### ВНИМАНИЕ!



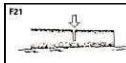
- винаги осигурявайте правилна позиция на краката си, не сядайте върху трион.

- Винагмайвайте за твърдялните се трион.

- Особено при работи на наклони, дори и на малки наклони.

- Следвайте инструкциите в това ръководство за потребители, за да избегнете откат.

Преди да започнете работа, проверете посоката на силата на огъване в трион, който ще се реже. Винаги заварявайте мястото от противоположната страна на посоката на огъване, за да избегнете зацапане на водещата релса и рожката верига в срез.



- Разгъне на дърво, лежачи хоризонтално на земята (F21)

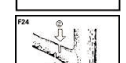
- Отрежете до средата, след това навийте дърва и отрежете от противоположната страна

- Разгъне на дърво, седнал върху прелестия на земята (F22)

- В зона А изрежете отдолу нагоре една трета и след това завършете с изрязване отгоре надолу. В зона В изрежете отгоре надолу една трета, след което завършете с изрязване отдолу нагоре.

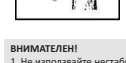


Разгъне на клоните на паднало дърво (F23) Първо проверете от коя страна е отсичатият клон. След това направите първоначалния разрез от същата страна, след което завършете, като отрежете от противоположната страна.



- Обърнете внимание на освобождаването на натпревено от сиво отсичат клони.

Отрязване на клоните на неотсичено дърво (F24). Изрежете една трета отдолу, след което завършете отгоре.



#### ВНИМАТЕЛНИ

1. Не използвайте нестабилна стълба или друга нестабилна опора за крака.

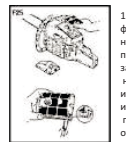
2. Не се разтягайте твърде много, избягвайте дисбаланси.

3. Не режете по-високо от нивото на раменете Винаги ИЗПОЛЗВАЙТЕ ДОБРИ РЪЦЕ, ЗА ДА ДЪРЖИТЕ ТРИОН СИМЛНО

#### ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛА

Преди почистване, проверка или ремонт на машината се уверете, че двигателят е спрян и охладен. Изключете запалителната свещ, за да предотвратите случайно стартиране.

#### ПОДДРЪЖКА СЛЕД ВСЯКА УПОТРЕБА



1. Въздушният филтър. Прокът от въздухния филтър може да се отстрани чрез потупване на ръка на филтъра върху твърдата повърхност. За да почистите употребите замърсявания от тълканите, разгънете филтъра наполовина и разгънете филтъра наполовина и изчистете с четка, потопена в бензин. Ако използвате състен въздух, издухайте въздуха през тълката отвор. (F25) За да сполите отново положението, натиснете рамката, докато "качане". Когато монтирате основния филтър, се уверете, че маркировките на ръба на филтъра са подредени правилно с техните съответствия на корпуса на цилиндъра.



2. Смазване. Отстранете водещата релса и проверете дали водещата релса за грег не е запущен с отломки. (F26) (1) Система за смазване.



3. Релса. Когато водещата релса бъде отстранена, отстранете съгответните от жлеба и отвор за срез (F27). Смажете напрежаващ жлеб от края на гредата до върха (F28)



- 1) Отвор за смазване
- 2) Мястото за помазване
- 3) Борцев изкоп

4. Други. Проверете дали няма течове на гориво, нефискирани елементи или повреди на важни компоненти, особено ставите на дръжките и точката на свързване на водещата релса. Ако з забележите какъвто дефект, уверете се, че е поправен преди следваща употреба.

#### ПЕРИОДИЧНИ ПРОВЕРКИ



#### ЦИЛИНДРИЧНИ ПЕРКИ



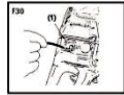
Натрупването на прах между ребрета на цилиндъра може да доведе до прегряване на двигателя.

Периодично проверявайте и почиствайте перките на цилиндъра след отстраняване на въздушния филтър и корпуса на цилиндъра.

Когато монтирате отново капака на цилиндъра, уверете се, че кабелите на превключателя и уплътненията са правилно позиционирани на местата си (F29).

#### ЗАБЕЛЕЖКА

#### ПОЧИСТЕТЕ ОТВОРА ЗА ВХОД НА ВЪЗДУХ

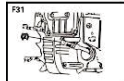


##### ГОРИВЕН ФИЛТЪР

- (a) С помощта на тънка кука извадете филтъра от корпуса му (F30)
- (1) Горивен филтър
- (b) Разглобете филтъра и го измийте с бензин или го сменете с нов, ако е необходимо.

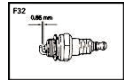
- След като извадите филтъра, използвайте скоба, за да държите края на захранващия маркуч под ръка  
- Когато сглобявате филтъра, внимавайте да не позволите влакна от филтъра или прах да попаднат в захранващия маркуч.

##### РЕЗЕРВОАР ЗА МАСЛО



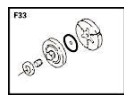
С тънка кука извадете масления филтър през отвора за пълнене и го почистете с бензин.

- (1) Когато го поставите обратно, уверете се, че сте го поставили в предния десен ъгъл. Също така почистете муг data от резервоара (F31).
- (2) Масления филтър



##### СВЕЩ (F32)

Почисте електродите с телена четка и нулирайте пропукната на свещта, ако е необходимо, на 0,65 mm



##### ПИНЬОН - ЗАДВИЖАЩО КОЛЕЛО (F33)

Проверете за пукнатини или прекомерно износване, които могат да бъдат намерени в жлеба на веригата, ако износването е очевидно, сменете частта. Никога не монтирайте нова верига върху старо зъбно колело или ново зъбно колело върху стара верига.

#### ПРЕДНИ И ЗАДНИ АМОРТИСЬОРИ

Сменете ги, ако запевашата част е обелена или ако се виждат пукнатини в гумирания зона.

#### ПОДДРЪЖКА НА ВЕРИГА И ВОДЕЩА ШИНА

##### ВИМНАГЛЕЛНИ



##### РЕЖЕЩА ВЕРИГА

Много е важно режещите нокове да се поддържат остри за лесна и безопасна работа с машината.

Острията изискват заточване, когато:

- Стъргините стават фини като прах;
- Трябва да приложите повече сила за рязане;
- Разрезът не върви напред;
- Увеличават се вибрациите;
- Увеличава разхода на гориво

Стандарти за назоваване на острието:

**ВИМНАГЛЕЛНИ** Носете защитни ръкавици (Преди заточване:

- Уверете се, че режещата верига е добре фиксирана;
- Уверете се, че двигателят е изключен.

Използвайте крыла пила с правилния размер за вашата верига.

Поставете пилата върху острието и натиснете напред. Запазете файла в показаната позиция (F34).

След като всяко острие е заточено, проверете дълбочината на канала и го измийте до правилното ниво, както е показано (F35).



#### УВЕРЕТЕ СЕ ДА ЗАОКЪЛЯТЕ ПРЕДНИЯ РЪБ, ЗА ДА НАМАЛИТЕ ВАНСА ОТ ОБРАТЕН ОТКАТ ИЛИ СЧУПВАНЕ НА ВЕРИГАТА:



1. Правилна проверка на изкопа
  2. Заобляне на ръба
  3. Стандартизиране на дълбочината на канала
- Уверете се, че всяко острие е със същата дължина и във ръба като на илюстрацията (F36).
4. Сгълата на зъба
  5. Ъгълът на заточване
  6. Ъгълът на страничната плоча
  7. Ъгълът на рязане на горната плоча



##### НАПРАВЛЯВАЩА РЕЛСА

- От време на време завъртете водещата релса, за да предотвратите частично износване.

- Свещта на изкопа винаги трябва да е квадратна. Проверете за износване. Поставете линейка върху водещата релса и страната на веригата. Ако се наблюдава празнина, тогава релсата е добра. В противен случай се използва релсата. Такава релса трябва да бъде ремонтирана или заменена (F37).

1. Линейка
2. Интервал
3. Без интервал
4. Наклон на веригата

#### РЪКОВОДСТВО ЗА ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Случай 1: Не може да се стартира:

- (a) Проверете качеството на горивната смес или ако съдържа вода - сменете с нова смес.
- (b) Проверете дали двигателят не е запущен - извадете и подсушете свещта. Издърпайте отново въжето на стартера.
- (c) Проверете дали запалвателната свещ искри - сменете я с нова

Случай 2: Слаба мощност и бавно ускорение Нестабилно потапане в празнота:

- (a) Проверете качеството на горивната смес или ако съдържа вода - сменете с нова смес
- (b) Проверете въздушния и горивния филтър - дали не са запущени - почистете ги. Проверете карбуратора за неправилни настройки - регулирайте отново настройките.

#### СЪХРАНЕНИЕ

1. Изпразнете резервоара за гориво и стартирайте двигателя, докато горивото се отстранява напълно
  2. Изпразнете резервоара за масло
  3. Почистете целия модул
- Съхранявайте на сухо място, пазете от деца

#### ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЯ

| ПРОБЛЕМ                                                                                                 | ПРИЧИНА                                                                                                                                                                      | РЕШЕНИЕ                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Бензопила не запукта. Внимание! Бъдете уверени, че системата предотвратява замораживания не работат! | - Проверете дали в горивото има вода.<br>- Проверете дали двигателят не е задавен<br>- Проверете дали свещта подава искра                                                    | - Заменете с подходящо гориво<br>- Извадете и подсушете свещта<br>- Заменете с нова свещ..                                    |
| 2. Недостатък мощности / плохот разгон / медлен ход                                                     | - Проверете дали в горивото има вода и дали сместа е правилна.<br>- Проверете въздушния филтър и филтъра за бензин не са запущени.<br>- Проверете настройките на карбуратора | - Заменете с подходящо гориво.<br>- Почистете филтъра (ите).<br>- Регулирайте карбуратора (вижте „Регулиране на карбуратора“) |
| 3. Масло не излиза от верига                                                                            | - Проверете дали маслото не е понижено качество.<br>- Проверете дали отворът за масло не е запущен                                                                           | - Сменете маслото<br>- Почистете                                                                                              |

Ако уредът се нуждае от обслужване, моля, консултирайте се с авторизиран сервизен център във вашия район.

#### ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

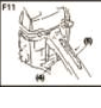
| МАРКА   | МОДЕЛ | МОЩНОСТ, kW | Дълж. шина, cm | Капацитет на резервоара за бенз/масло, ml | Ход на веригата | Скорост на въртене, об / мин | Брой зъби | Мощност двигателя |
|---------|-------|-------------|----------------|-------------------------------------------|-----------------|------------------------------|-----------|-------------------|
| ELEFANT | EMS.5 | 4.1         | 45/38          | 25:1                                      | 3,25            | 10000                        | T64/T72   | 5.5CP             |



Çünkü kesme zinciri vücudunuza temas ederek ciddi bedensel yaralanmalara neden olabilir.

8. Motor ilk ateşlemeleri yaptığında, motoru çalıştırmak için regülatör kolunu itin ve marş ipini tekrar çekin.

9. Gaz tetiğine hafifçe basarak motoru önce biraz ısıtın.



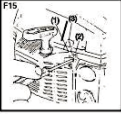
#### YAĞ REZERVUARI KONTROLÜ

Motoru çalıştırdıktan sonra motorlu testereyi orta hıza çıkarın ve şekli F13'te görüldüğü gibi zincirle yağ sıçramalarını giderip giderilmediğini gözlemleyin. (1) Zincir yağlı ağı, debriyajın altındaki deliğe küçük bir vida takılmalı ayardanabilir. Çalma kolunuza göre ayarlayın (F14).

#### NOT

##### (1) Ayarlaması

Yakıt karıştırma deposu boşken, zincir yağı deposu da neredeyse boş olmalıdır. Yakıt karışım deposunu her doldurduğunuzda zincir yağı deposunu da yeniden doldurduğunuzdan emin olun.



#### KARBÜRATÖR AYARI

Ürününüzün kARBÜRATÖR fabrikada ayarlanmıştır ancak farklı çalışma koşullarından dolayı ince ayar gerektirebilir. KARBÜRATÖR ayarlamadan önce, makinenin yeni hava ve yakıt filtrelerine sahip olduğundan ve depoda yeni hazırlanmış ve doldurulmuş yakıt karışımı olduğundan emin olun.

#### AYARLARIN KESİMLERİ ADIMLARI DİKKATE ALIN

1. Motoru durdurun ve H ve L ayarlarını durana kadar vidalayın. Asla zorlama. Daha sonra aşağıdaki gibi birikmiş çevrecek vidaları gevşetin: H Ayarı: 15 / 3/8 L Ayarı: 15 / 1/4
2. Motoru çalıştırın ve yarım gazda ısınamasına izin verin.
3. Hava ayarını saat yönünde rölanti hızını (yüksekliği) en yüksek olduğu konuma getirin, ardından ayarı çevreyi tur geri alın.
4. Rölanti ayarını (yüksekliği) T kesme zincirine kadar saat yönünün tersine çevirin. Rölanti kesme zinciri istenen hızda hareket edene kadar saat yönünde geriye doğru döndürün.
5. Bir deneme kesimi yapın ve H ayarını maksimum hız için değil, en iyi kesme gücü için ayarlayın.
- (1) Yönetmelik L
- (2) Düzeneleme H
- (3) T ayarı - rölanti ayarı

#### KARBÜRATÖR İÇİN DONMA ÖNLEYİCİ MEKANİZMA

Motorlu testereyi 0-5° arasında sıcaklıklarda ve yüksek nem koşullarında çalıştırarak bu oluşmasına, dolayısıyla motor gücünün düşmesine ve hatta arızalanmasına neden olabilir. Bu ürün, motora sıcak havanın girmesine izin vererek bu oluşumunu önlemek için hava filtresi mahfazasının arkasında bir havalandırma deliği ile tasarlanmıştır. Normal koşullarda ürün, fabrika çıkışında ayarlanmış olan normal modda kullanılmaktadır. Ancak buzlama riski varsa, ürün kullanıldığında önce aletiniz modunda çalışacak şekilde ayarlanmalıdır.

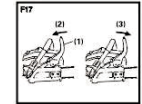


#### ÇALIŞMA MODUNU DEĞİŞTİRME

1. Durdurmak için motoru anahtarını KAPALI konuma getirin.
2. Hava filtresi mahfazasını silindirik mahfazasından çıkarın
3. Muhafaza donma önleyici plaka sağda olacak şekilde aşağıya taktırın.

- (1) Hava filtresi muhafazası
- (2) Donma önleyici plaka
- (3) Vida
- (4) Normal çalışma modu
- (5) Donma önleme modu
- (6) Muhafaza

Dış sıcaklıklar normale döndüğünde bile ürünün antifriz modunda kullanılmaya devam edilmesi motorun düzgün çalışmasına veya motoru kullanıp kullanmayışa hızlarda çalışmasına neden olabilir. Bu nedenle, artık bu modda çalışmazsa veya normal çalışmaya geçkinde olduğunuzdan emin olmalısınız.



#### ZİNCİR FRENİ

1. Bu fren, ön koruma klavuz rayı doğru bastırılarak manuel olarak çalıştırılabilir. Freni serbest bırakmak için, bir "kiki" sesi duyana kadar ön koruyucuyu ön kola doğru çekin.
- (1) Fren (ön koruma)
- (2) Serbest bırakıldı
- (3) Çalıştırın

Günlük makine incelemelerini yaparken frenin çalışır durumda olduğundan emin olun.

Fren çalışmıyorsa, distribütörden arızayı gidermesini isteyin. Fren uygulaması halinde motor yüksek devirde tutulursa debriyayı istarak arızalara neden olur. Çalışırken freni bastığınızda, hemen gaz bırakın ve motoru rölantide (yüksek) tutun.

#### MOTORUN KESİLMESİ VE DURDURULMASI

1. Motorun birkaç dakika rölantide çalışmasına izin vermek için gaz tetiğini bırakın.

2. Anahat "O" STOP konumuna getirin. Kesici (F18) arasında (1). Çalışmaya başlamadan önce, bu klavuzdaki güvenlik önlemlerini okuyun. Önce bazi bazı kütükleri kesme aletimizin yapmasını önler. makinenize alışmasına yardımcı olur.

Her zaman güvenli önlemlerini yapın. Motorlu testere sadece odun kesmek için kullanılmamalıdır. Başka herhangi bir malzemeyi kesmek yasaktır.

Titreşimler ve geri tepmeler malzemeye göre değişir ve güvenli çalıştırma gereklilikleri karşılanmayacaktır. Motorlu testereyi nesneleri kaldırarak, hareket ettirmek veya kırarak için kullanmayın. Tezgahlara sabitlemeyin. Üretici tarafından belirtilmeyen alet veya aksesuarların kullanılması yasaktır. Motorlu testereyi kesime zorlamaya gerek yoktur. Gaz kelebeği açırken motor çalışırken yalnızca hafif bir basıncı uygulayın.

Motorlu testere kesime takılrsa, zorla çıkarmaya çalışmayın, yeni boğazlık için bir veya daha fazla kaldırıcı kullanın.



#### GERİ TEPEME KORUMASI (F19)

Her kullanımdan önce zincir freninin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edilmeli ve kesme zincirinin bir motorlu testerenin geri tepme güvenli önlemlerine uyacak şekilde bilmelisi son derece önemlidir. Güvenlik aksesuarlarının çıkarılması, yanlış bakım veya klavuz rayına veya kesme zincirinin yanlış değiştirilmesi, geri tepme yaralanma riskini artırabilir.



#### AĞAÇ DÜŞMEK

1. Rüzgârın yönüne, ağacın eğimine, kalın dalların yerleşimine, kesim sonrası işleme kolaylığına ve diğer faktörlere göre düşme yönünü seçin.
2. Ağaçın etrafındaki alanı hazırlarken, aynı zamanda iyi bir dayanak noktası ve optimal bir geri çekilme yolu hazırlayın.
3. Düşme yönünde başlangıç kalınlığını ölçün bir kadem derinlikte kama şeklinde bir kesim yapın.
4. Kesimin karşı tarafında ve kesimin altından biraz daha yüksek bir yükseklikte bir damla kesim yapın.

Ağaçların kesilmesi durumunda geri çekilme yollarının açıklaması. Tüm seçicileri veya diğer çalışanları çalışma alanından uzaklaştırın. Bir ağaç devrildikten, çevredeki tüm çalışanları potansiyel tehlikeye karşı uyarıldığınızdan emin olun.

- (1) Kama kesim
- (2) Demonte kesim
- (3) Düşme yönü

-Ağaçların işleri her zaman doğru pozisyonu sağlayın, kütükleri üzerine oturtmayın.

-Dönen kütükleri dikkat edin. Özellikle yokuşlarda, hasta küçük yokuşlarda çalışırken.

-Geri tepmeyi önlemek için bu kullanımla klavuzdaki talimatları izleyin.

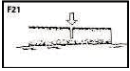
-Çalışmaya başlamadan önce kesilecek kütükteki bükme kuvvetinin yönünü kontrol edin. Klavuz rayın ve kesme zincirinin kesime takılmasını önlemek için kesimi her zaman bükme yönünün tersi tarafından tamamlayın.

-Yerde yatıp duran bir kütüğün kesilmesi (F21)

-Ortaya kadar kesin, ardından kütüğü yuvarlayın ve karşı taraftan kesin

-Yerdeki engellerin üzerine oturan kütüğün kesilmesi (F22)

-Alandan aşağıdan yukarıya doğru işlete birini kesin, ardından yukarıdan aşağıya doğru keserek bitirin. B alanından yukarıdan aşağıya işlete birini kesin ve ardından aşağıdan yukarıya doğru keserek bitirin.



Devrilmiş bir ağacın dallarının kesilmesi (F23) Önce eğilen dalın hangi tarafta olduğunu kontrol edin. Ardından ilk kesimi katlanan tarafta yapın, ardından karşı tarafta keserek bitirin.

-Çok bükülmüş dalların gerilginliği serbest bırakılmasına dikkat edin. Devrilmemiş bir ağacın dallarını kesmek (F24). Altın üçte birini kesin, ardından üstten bitirin.

**DİKKATLİ OLMAK!**

1. Dengesiz bir merdiven veya başka bir dengesi azı desteği kullanmayın.
2. Fazla esnetmeyin, dengesiizliklerden kaçının.
3. Omuz seviyesinden daha yüksekte kesmeyin DAİMA İYİ ELLERLE TESTEREYİ SIKICA TUTUN L

**MOTOR BAKIMI**

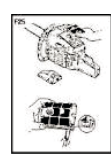
Makineyi temizledikten, incelemeden veya tamir etmeden önce motoru durdurulmuş ve soğutulmuş olduğundan emin olun. Yanlışlıkla çalıştırma önlemek için bujuji ayarın.

**HER KULLANIMINDAN SONRA BAKIM**

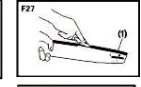
1. Hava filtresi. Hava filtresi üzerindeki toz, filtresinin bir kısmını sert bir yüzeye vurarak temizleyin. Kumagardan inatçı kileri temizlemek için, filtresi ikiye katlayın ve filtresi ikiye katlayın ve benzinle batırılmış bir fırça ile fırçalayın. Başınçlı hava kullanıyorsanız, havayı kumaşa içinden iletin.
- (F25) Yarıları yeniden birleştirmek için çerçeveyi "kiki sesi" duyana kadar bastırın Ana filtresi takarken, filtresin kenarındaki işaretlerin silindirik muhafazasındaki karşılıklarıyla doğru şekilde hizalandığından emin olun.

2. Yağlama. Klavuz rayı çıkarın ve gres deliğinin artıkları tıkalı olmadığını kontrol edin. (F26) (1) Yağlama sistemi.

3. Ray. Klavuz ray çıkarıldığında talalı oluktan ve gres deliğinden (F27) çıkarın. Klavuz yivi gres uçundan uza kadar gresleyin (F28)



- 1) Yağlama deliği
- 2) Sheddicecek yer
- 3) Klavuz hedefer



#### PERİYODİK KONTROLLER

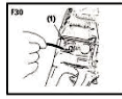
##### SİLİNDİR KANATÇILARI

Silindir kanatları arasında şu birikmesi motorun ayarlanmasına neden olur. Hava filtresini ve silindirik muhafazasını çıkardığınızdan sonra silindirik kanatçıların periyodik olarak kontrol edin ve temizleyin. Silindirik kapakları yeniden takarken, anahtar kablolarının ve contaaların yerlerinde doğru yerleştirildiğinden emin olun (F29).

#### NOT

##### HAVA GİRİŞ DELİKLİNİ TEMİZLEYİN

##### YAKIT FİLTRESİ



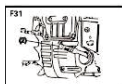
(1) Ince bir kancaya kullanarak filtresi yuvasından çıkarın (F30)

(1) Yakıt filtresi

(2) Filtreyi sökün ve benzinle yıkayın veya gerekirse yenisiyle değiştirin.

-Filtreyi çıkardıktan sonra besleme hortumunun ucunu el altında tutmak için bir kelepçe kullanın

-Filtreyi monte ederken, filtreden çıkan liflerin veya tozun besleme hortumuna girmemesine dikkat edin.

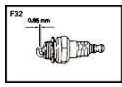


**BENZİN DEPOSU**

Yağ filtresini ince bir kancaya elie doldurduğunuzda deliğinden çıkarak ve benzinle temizleyin.

(1) Gerekli olduğunda, sağ ön köşeye koyduğunuzdan emin olun. Ayrıca musluklu tanktan (F31) temizleyin.

(2) Yağ filtresi



**BUJİ (F32)**

Elektrotları bir tel fırça ile temizleyin ve gerekirse buji aralığını 0,65 mm'ye ayarlayın.



**PİNYON - TAHRİK TEKERİ (F33)**

Zincir yivinde çatlak veya ayrı ayrıma olup olmadığını kontrol edin, ayrıma belirginse parçayı değiştirin. Asla eski bir dişliye yeni bir zincir veya eski bir zincire yeni bir dişli takmayın.

#### ÖN VE ARKA AMORTİSÖRLER

Yapışkan kısım soyulmuş veya lastikli bölgede çatlaklar görünüyorsa değiştirin.

#### ZİNCİR VE KLAVUZ RAY BAKIMI

##### DİKKATLİ OLMAK!

##### KESME ZİNCİRİ

Makinenin kolay ve güvenli çalışması için kesme bıçaklarını keskin olması çok önemlidir.

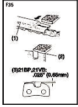
Bıçaklar şu durumlarda bileme gerektirir:

- Talaş tozu haline gelir;
- Kesmek için daha fazla kuvvet uygulamalıdır;
- Kesi düz gitmez;
- Titreşimler artar;
- Yakıt tüketimini artırır

Bıçak çentikleri için standartlar:



**DIKKATLİ OLMAK!** Koryucuyu eldiven giyin  
Bilemeden önce:  
-Kesme zincirinin iyice sabitlendiğinden emin olun;  
-Motorun kapalı olduğundan emin olun.  
Zincirinin için doğru boyutta yuvarlak bir eğe kullanın.  
Eğeyi bıçağa yerleştirin ve ileri doğru itin. Dosyayı gösterilen konumda tutun (F34).

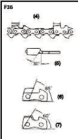


Her bıçak biletikten sonra derinlik oluşunu kontrol edin ve gösterildiği gibi (F35) uygun seviyeye kadar eğeleyin.

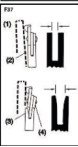
| SORUN                                                                                 | NEDEN                                                                                                                                                                                 | ÇÖZÜM                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motorlu testere çalışmıyor.<br>Dikkat! Antifriz sisteminin çalışmadığından emin olun! | - Su içermemesi için yakıtı kontrol edin.<br>- Fazla yakıt olmadığını kontrol edin.<br>- Bujinin kıvılcım çıkardığını kontrol edin.                                                   | -Uygun yakıtı değiştirin.<br>-Bujiyi çıkartıp kurulaşın, ardından ipi şoklamadan tekrar çekin.<br>-Yeni bir buji ile değiştirin |
| Güç eksikliği / zayıf hızlanma / rölantide sert                                       | - Yakıtın su içermediğini ve karışımın doğru olduğunu kontrol edin.<br>- Hava filtresinin ve yakıt filtresinin tıkalı olmadığını kontrol edin<br>- Karbüratör ayarlarını kontrol edin | -Uygun yakıtla değiştirin<br>- Filtreyi ve filtreleri temizleyin<br>- Karbüratörü ayarlayın (kARBÜRATÖR ayan bölümüne bakın)    |
| Yağ zincire akmıyor                                                                   | - Yağın kalitesiz olup olmadığını kontrol edin.<br>-Yağ değişimin tıkalı olup olmadığını kontrol edin                                                                                 | -Yağı değiştir<br>- Temizlemek                                                                                                  |

#### ŞARTNAME

#### GERİ TEPME VEYA ZİNCİR KIRILMA OLASILIĞINI AZALTMAK İÇİN ÖN KENARI YUVARLAK ETTİĞİNİZDEN EMİN OLUN:



1. Hendeğin uygun şekilde kontrol edilmesi
2. Kenar yuvarlama
3. Derinlik oluşunun standardizasyonu  
Her bıçağın resimdeki (F36) ile aynı uzunluk ve kenar açısına sahip olduğundan emin olun.
4. Dişin adımı
5. Bileme açısı
6. Yan plakanın açısı
7. Üst plakanın kesme açısı



#### KILAVUZ RAYI

- Kısmi aşınmayı önlemek için kılavuz rayı ara sıra çevirin.
  - Hendek bölümü daima kare olmalıdır.
- Aşınma olup olmadığını kontrol edin. Kılavuz rayı ve zincirin yan tarafına bir cetvel uygulayın. Bir boşluk gözlenirse, ray iyidir. Aksi takdirde ray kullanılır. Böyle bir ray onarılmalı veya değiştirilmelidir (F37).
1. Cetvel
  2. Aralık
  3. Aralık yok
  4. Zincir eğimi

#### SORUN GİDERME KILAVUZU

Durum 1: Başlatılmıyor:

- (a) Yakıt karışımının kalitesini veya su içerip içermediğini kontrol edin - yeni karışım değiştirin.
- (b) Motorun tıkanmadığını kontrol edin - bujiyi çıkartın ve kurulaşın.
- (c) Çalıştırma ipini tekrar çekin.
- (d) Bujinin kıvılcım çıkardığını kontrol edin - yeni bir buji ile değiştirin

Durum 2: Zayıf Güç ve Yavaş Hızlanma Kararsız Boşluğa Daldırma:

- (a) Yakıt karışımının kalitesini veya su içerip içermediğini kontrol edin - yeni bir karışım değiştirin
- (b) Hava ve yakıt filtresini kontrol edin - tıkalı değilse - temizleyin.
- (c) Karbüratörde yanlış ayarlar olup olmadığını kontrol edin - ayarları yeniden yapın.

#### DEPOLAMAK

1. Yakıt deposunu boşaltın ve yakıt tamamen boşalana kadar motoru çalıştırın
  2. Yağ deposunu boşaltın
  3. Tüm üniteyi temizleyin
- Kuru bir yerde saklayın, çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın

| MARKA   | MODEL | GÜÇ<br>kw | Bıçak<br>uzunluğu,<br>cm | Benzin<br>deposu<br>kap-eşi, ml | Adım | mahmuzlar | Dönme<br>hızı, rpm | CP    |
|---------|-------|-----------|--------------------------|---------------------------------|------|-----------|--------------------|-------|
| ELEFANT | EM5.5 | 4.1       | 45/38                    | 25:1                            | 3,25 | T64/T72   | 10000              | 5.5CP |

## CE DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Noi, SC BEM RETAIL GROUP SRL cu sediul in Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Romania asigurăm, garantăm și declarăm pe propria răspundere, conform prevederilor art.5 din Hotărârea Guvernului nr. 497/2003 privind regimul produselor și serviciilor care pot pune în pericol viața, sănătatea, securitatea muncii și protecția mediului, ca: Produsul "Motoferastrau pe benzină" marca "ELEFANT", Model: EM5.5 a care se referă prezenta declarație, respectă și este conform cu prevederile: HG 409/2016 - Art. 7. alin. 4, HG 497/2003 - Art. 5 alin. 1 lit. b, HG 431/2019 - Art. 28, si cu directive Compatibilitate electromagnetica 2014/30/EU Respectiv a standardelor: EN ISO 14982:2009 și pot fi comercializate, având marcajul de conformitate CE aplicat de producător.

NR. CERTIFICAT: 5U220510.WHND014

Data înregistrării: 16/05/2022

Administrator  
Romanov Miroslav



RO

## CE DECLARATION OF CONFORMITY

We BEM RETAIL GROUP SRL as the responsible manufacturer declare that the following "ELEFANT" machine(s): Chain-saw, Model: EM5.5 are of series production and conforms to the following European Directives: Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU And are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: EN ISO 14982:2009

CERTIFICATE NO.: 5U220510.WHND014

Registration Date: 16/05/2022

The technical documentation kept by the manufacturer: BEM RETAIL GROUP SRL., Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Romania

Director



GB

## CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Елефант Тулс ООД заявява, че долуизброените продукти с марка "ELEFANT": Модел: Бензинова резачка EM5.5 са произведени в съответствие със следните директиви на ЕС: Електромагнитна съвместимост 2014/30/EU а съответстват на изброените стандарти: EN ISO 14982:2009

CERTIFICATE NO.: 5U220510.WHND014

Дата на регистрация: 16/05/2022

Техническата документация се пази при производителя: ЕЛЕФАНТ ТУЛС ООД

България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап.12

Директор

BG

BEM RETAIL GROUP SRL

## WARRANTY CERTIFICATE

The product you own is not intended for industrial purposes and comes with a warranty of 24 months from the date of purchase for individuals, and 12 months for legal entities. This warranty is subject to the conditions outlined in this certificate and requires the presentation of both the invoice and the warranty certificate for validation.

If the product does not meet the specified standards, the consumer has the right to request the seller to either repair or replace the product, without any additional charges, unless such a request is deemed infeasible or unreasonably burdensome.

This request must be made within a maximum of 15 calendar days from the moment the product is taken in for service.

The consumer's rights are provided in Chapter III, Article 9 and the following, L 449/2003.

PRODUCT TYPE:.....  
MODEL: .....  
INVOICE NO.....  
SOLD BY THE STORE.....  
BUYER'S NAME.....  
ADDRESS/TELEPHONE NUMBER.....  
DATE.....

### CONDITIONS UNDER WHICH THE PRODUCT WARRANTY IS VOID:

- Failure to present the defective product at the time of the complaint, along with this certificate and the invoice.
- Defects resulting from non-compliance with the product specifications, assembly instructions, the guidelines, handling, and transportation, as well as wear and damage due to product overload, misuse, disassembly and reassembly by unauthorized individuals, or a change in the intended use of the product.
- When the customer requests services that include regular product maintenance, such as adjustments, cleaning, consumable replacements, etc.

I acknowledge, through my signature, that operational tests of the device have been performed, that I have been trained on its proper use, and received the device in perfect working condition, along with all accessories and accompanied by the user guide.

BUYER'S SIGNATURE

SELLER'S SIGNATURE AND STAMP

Produs.....Model.....  
Seria de fabricație.....  
Factura nr./Data.....

Semnătura și ștampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea.....din localitatea.....  
str.....nr.....

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel.cumpărător.....  
Data procurării produsului.....

#### CONDIȚII DE GARANȚIE:

1. Certificatul de arantie este valabil numai dacă este completat corect, fără modificări și ștergeri, semnat și ștampilat cu ștampila magazinului, în însoțit de documentele de achiziție originale (factură, chitanță, bon fiscal).
2. Durata unei reparații poate fi stabilită de comun acord între client și vânzător.
3. Conform art. 20 alin (3)og 21/92 si art.20 si art.21 si lg.449/2003, schimbarea produsului în termenul de garanție va fi posibilă numai în următoarele situații:
  - Produsul prezintă defecte de fabricație;
  - Produsul are o defecțiune ireparabilă;
  - Nerespectarea termenului de reparare convenit între client și vânzător;
  - Produsul nu corespunde specificațiilor
4. Returnarea produsului defect se va efectua numai cu ambalajul original și toate accesoriile livrate, însoțită de bonul fiscal (factura).
5. Garanția nu se aplică accesoriilor consumabile. În funcție de tipul produsului, aceste accesorii consumabile pot include baterii, discuri, lame, lanțuri, capete rotative etc., care prezintă deteriorări mecanice, lovituri, deformări, sau care nu au fost schimbate la timp sau au fost distruse.

#### GARANȚIA ACOPERĂ REPARAREA GRATUITĂ A DEFECTELOR CAUZATE DE PRODUCĂTOR, ÎN CADRUL TERMENULUI DE GARANȚIE.

1. Centrul de deservire are obligația de a efectua diagnosticarea, experta și reparația gratuit în perioada de garanție, în termen de 15 zile de la înregistrarea reclamației consumatorului. În cazul în care produsul nu poate fi reparat, acesta va fi înlocuit imediat după constatarea imposibilității utilizării, cu un produs similar, furnizând un nou termen de garanție, care începe de la data înlocuirii produsului. Agentul economic are aceleași obligații pentru produsul înlocuit ca și pentru produsul vândut inițial.
2. Dacă produsul nu a fost utilizat conform "Ghidului de Utilizare," clientul va suporta o taxă de diagnosticare în valoare de 20 Ron.
3. Vânzătorul are obligația față de consumator, în cadrul termenului de garanție, să asigure și să suporte toate cheltuielile legate de repararea sau înlocuirea produsului reclamat, inclusiv costurile de diagnosticare, expertare, ambalare și transport.
4. Producătorul și vânzătorul sunt exonerati (absolviți) de obligațiile lor privind garanția în cazul în care defectarea a survenit ca urmare a nerespectării de către consumator a instrucțiunilor de utilizare, întreținere, manipulare, transport și depozitare cuprinse în documentația care însoțește produsul.

#### PIEDEREA GARANȚIEI

1. Produsul își pierde garanția în următoarele cazuri:
  - Neglijența în utilizare;
  - Nerespectarea condițiilor de întreținere și utilizare specificate în manualul de utilizare;
  - Transport și manipulare necorespunzătoare, șocuri mecanice, loviri, căderi;
  - Folosirea produsului cu accesorii deteriorate sau cu adaptări sau modificări la instalația electrică sau la părțile mecanice ale acestuia;
  - Instalare necorespunzătoare;
  - Nerespectarea normelor de siguranță electrică la utilizarea produsului;
  - Deteriorări sau defecte cauzate de calamități naturale, inundații, incendii, trăsnet, cutremure, șocuri electrice;
  - Defecte cauzate de corpuri străine sau organisme (insecte, gândaci, etc.) care au pătruns în interiorul produsului.
2. Nu fac obiectul garanției defectele cauzate de utilizarea produsului în scopuri profesionale.
3. Dezlipirea sau ruperea intenționată a sigiliului de siguranță.

#### NU FAC OBIECTUL GARANȚIEI URMĂTOARELE COMPONENTE ȘI ACCESORII, A CĂROR UZURĂ ESTE CONSIDERATĂ NORMALĂ ÎN URMA UTILIZĂRII:

1. Pinion de antrenare lanț (sprocket), șină de ghidaj, sită moară/tocătoare, filtru de ulei, filtru de aer, componente din cauciuc (burduf cilindru, cot carburator, inele de cauciuc, furtune, șimeringuri, curele, etc.)
2. Filtru combustibil, buson benzină, sită rezervor, sonde, rezervoare, plutitoare, robinet combustibil, cui pon, jicloare, duje, injectoare sau duze de injector, sisteme de reglaj sau pârghii, garnituri sau elemente de etanșare ale carburatorului sau părți componente, ale căror uzuri se datorează utilizării unui combustibil necorespunzător normelor indicate.
3. Componente cum ar fi: flambielaj, cilindru, piston, segmente, supape, suferă uzură atunci când aceasta se datorează lipsei filtrului de aer sau folosirii unui carburator necorespunzător, sau în cazul unor detonații produse în urma folosirii unui carburant necorespunzător normelor în vigoare, sau când defecțiunea survine din cauza nerespectării regimului de turație, sau în cazul motoarelor în 2 timpi, în cazul unui amete necorespunzător de benzină cu ulei.
4. Becuri, ventilatoare, fulii, carcase din plastic, m, e, stuturi, roți sau role din plastic;
5. Aprinderile și relele (în cazul condensării sau scurtcircuitului), bujie, cablu de bujie, întrerupătoare, cabluri electrice;
6. Amortizoare din cauciuc sau accori, cabluri (de ambraie), accelerație, masă cosită, tracțiune, etc);
7. Saboți și plăcuțe de frână, ambraieaj, ferodoare, accori de ambraieaj;
8. Componentele electrice sau electronice, atunci când defectele survin ca urmare a lipsei împământării, utilizării sau expunerii în condiții de mediu nepotrivite (umiditate excesivă, temperaturi nepotrivite, alimentare cu tensiune necorespunzătoare) sau tensiuni fluctuante (în cazul generatoarelor de curent, atunci când puterea consumului este mai mare decât cea furnizată);
9. Presetupa, turbină, carcasă de turbină (atunci când defectul survine ca urmare a impurităților din pompa sau a presiunii create în pompă de alte utilaje, mașini, etc);
10. Elementele componente ale sistemului de tăiere, cum ar fi: filanțul motoferăstrău, discul motocoasă, cuțitul de tăiat pentru mașina de cosit, cuțitul pentru mașina de gazon, cuțitul pentru moară/tocătoare, etc.;
11. Tambur de pornire, șnur de pornire, arc de pornire, mâner de pornire;
12. Mașă de cosit, cuțit de mașină de cosit, pinteni, contra-cuțite, dinți, suporturi de reglaj, suporturi de nucle, nucle, biele (întreg lanțul cinematic al sistemului de tăiere la motocositori), atunci când nu sunt utilizate, relegate sau curățate corespunzător.



**ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL CASNIC ȘI NU ESTE DESTINAT OPERAȚIUNILOR INDUSTRIALE.**



**ATENȚIE! RESPECTAȚI CU STRICTE ÎNSTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!**



**PUNCTE SERVICE**  
BEM RETAIL GROUP SRL

| JUDET     | CONTACT                                                                 |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------|
| Bucuresti | str. Avram Iancu nr.38 or: Otopeni, jud. Ilfov<br>Tel.: +40 741 236 663 |

**BEM INNA SRL**  
INSTRUMENT ELECTRIC  
CERTIFICAT DE GARANȚIE

**Garantie: 12 luni.**

La momentul achiziției, vă rugăm să solicitați verificarea completă a funcționalității instrumentului electric în prezența Dumneavoastră, asigurați-vă că instrumentul e însoțit de un ghidul de utilizare și că certificatul de garanție este completat în mod corespunzător.

(При покупке требуйте проверки комплектности и исправности электроинструмента в Вашем присутствии, наличия инструкции по эксплуатации и правильности заполнения гарантийного талона).

**Toate reclamațiile și întrebările legate de schimbarea sau returnarea instrumentului timp de 14 zile de la data achiziției vor fi soluționate numai după diagnosticarea efectuată în SERVICIUL TEHNIC AUTORIZAT AL COMPANIEI.**

Vse претензии и вопросы, связанные с заменой или возвратом инструмента в течении 14 дней начиная со дня продажи решаются только после диагностики, проведенной в нашем авторизованном СЕРВИС ЦЕНТРЕ.

Modelul instrumentului.....  
(Тип инструмента)  
Denumirea instrumentului.....  
(Наименование инструмента)  
Numărul de serie/numărul de serie emis de uzină.....  
(Заводской / серийный номер)  
Data vânzării.....  
(Дата продажи)  
Societatea de comerț.....  
(Торговая организация)

**Vânzătorul care a deschis ambalajul a verificat integritatea și funcționalitatea și a efectuat vânzarea.**.....  
(Продавец открывший упаковку, комплектность и исправность проверил и продал)

**(Numele, semnătura)**.....  
(фамилия и подпись)

**BAZELE DESFĂȘURĂRII REPARAȚIEI DE GARANȚIE.**

1. Garanția privind echipamentul moto intră în vigoare de la data vânzării, iar posesorul echipamentului are dreptul la reparații gratuite și rezolvarea problemelor cauzate de defectele de fabricație. Deteriorările apărute ca urmare a defectelor materiale sau de producție sunt reparate gratuit în termen de cel mult 14 zile calendaristice de la momentul prezentării la service, în conformitate cu Legea privind Protecția Drepturilor Consumatorilor din Republica Moldova, articolul 13.
  2. Reparațiile de garanție se efectuează numai în ateliere autorizate/centre de servicii și doar în cazul în care proprietarul echipamentului prezintă un certificat de garanție de model standard. Un certificat de garanție completat incorect sau incomplet nu conferă dreptul la o reparație de garanție gratuită.  
GARANȚIA NU ACOPERĂ PIESELE DE UZURĂ ȘI PIESE DE SCHIMB CUM AR FI: BUJII, PINION DE ANTRENARE, AMORTIZOARE ȘI ELEMENTE DE COMPACTARE DIN CAUCIUC, ANGINAJUL POMPEI DE ULEI, DEMAROR, BENZI DE FRÂNĂ, ARC DE AMBREIAJ, BOBINĂ DE CURENT ELECTRIC, PRECUM ȘI COMPONENTELE DEMONTABILE, ACCESORII DE TĂRIERE: LANȚURI, LAME DE GHIDARE, CUȚITELE TRIMMERELOR ȘI MASINILOR DE TUNS GAZON, FIRE ȘI BOBINE CU FIRE, REDUCTOARE, PRECUM ȘI ELEMENTELE DE FIXARE ȘI REGULARE A ACESTORA.
  3. Compania nu este responsabilă pentru niciun cost asociat cu instalarea și demontarea echipamentelor în perioada de garanție, precum și pentru eventualele daune cauzate altor echipamente ca urmare a nefuncționării produsului în timpul perioadei de garanție.
  4. Serviciile de diagnosticare a echipamentelor, care au confirmat că reclamațiile sunt nejustificate și au fost validate de Serviciul Clienți ca fiind corecte, sunt servicii plătite și trebuie achitate de către client.
- Reparația și înlocuirea pieselor nu prelungesc perioada de garanție.
  - Piese și componente înlocuite devin proprietatea companiei furnizorului.

**VOM PUTEA ADMITE RECLAMAȚIA DE GARANȚIE DOAR ÎN CAZUL ÎN CARE:**

1. Dispuneți de bonul de cumpărătură.
  2. Alte persoane nu au efectuat reparații sau au avut loc înlocuiri ale pieselor și accesoriilor, iar instrumentul nu a fost supus unei utilizări necorespunzătoare (cum ar fi transportul inadecvat al instrumentului sau conectarea unor dispozitive care nu au fost aprobate).
  3. Nu există daune cauzate de factori externi sau de alte obiecte, precum nisip sau pietre. De asemenea, nu există daune cauzate de nerespectarea cerințelor de securitate tehnică și a instrucțiunilor de utilizare.
- Lista succintă a defectelor care exclud posibilitatea efectuării reparației în cadrul garanției:
- Pentru produsele fără certificat de garanție completat corect, conform modelului.
  - Pentru produsele la care certificatul de garanție a suferit corecții.
  - Pentru produsele folosite în mod necorespunzător și nu în conformitate cu instrucțiunile de exploatare.
  - Pentru produsele cu daune cauzate de instalarea electrică și hidraulică necorespunzătoare.
  - Pentru produsele utilizate fără lichide (sau alte fluide pompatate).
  - Pentru produsele ale căror piese și accesorii au fost supuse uzurii mecanice cauzate de particule abrazive din fluid.
  - Pentru produsele cu leziuni mecanice cauzate în timpul transportării sau din cauza forțelor mecanice externe după transferul bunurilor către consumatorul final.
  - Pentru produsele cu urme de demontare, reparație sau reglare efectuate de persoane neautorizate (în special pentru carburatoare).
- Instrumentul mi-a fost predat în stare de funcționare adecvată, fără defecte mecanice, cu toate componentele necesare. Capacitatea de funcționare a fost verificată în prezența mea.

Am primit Ghidul de Utilizare.

Am luat cunoștință cu obligațiile de garanție și sunt de acord cu acestea.

SEMNĂTURA CUMPĂRĂTORULUI.....



**ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT DOAR PENTRU UZ CASNIC, NU PENTRU UTILIZARE INDUSTRIALĂ.**



**ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎN MOD RIGUROS INSTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!**

## ОСНОВАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО РЕМОНТА БЕНЗОИНСТРУМЕНТА

1. Гарантия на бензоинструмент или оборудование вступает в силу, с даты его продажи конечному потребителю, и действует в течении 12 месяцев. В гарантийный период владелец оборудования имеет право на бесплатный ремонт и устранение неисправностей, являющихся заводским дефектом.

2. Гарантийный ремонт производится только в авторизованных мастерских только при наличии у владельца оборудования полностью заполненного гарантийного талона установленного образца. Неправильно или не полностью заполненный гарантийный талон не дает права на бесплатный гарантийный ремонт.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ НА РАСХОДНЫЕ И БЫСТРОИЗНАШИВАЮЩИЕСЯ ЧАСТИ (СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ, ВЕДУЩАЯ ЗВЕЗДОЧКА, РЕЗИНОВЫЕ И ПЛАСТИКОВЫЕ АМОТИЗАТОРЫ И УПЛОТНИТЕЛИ, ШЕСТЕРНЯ ПРИВОДА, ХРАПОВОЕ КОЛЕСО И ТРОС СТАРТЕРА, ФИЛЬТРЫ, ЛЕНТА ТОРМОЗА, ПРУЖИНА СЦЕПЛЕНИЯ, КЭТ КАТУШКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ТОКА), А ТАКЖЕ СМЕННЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ (РЕЖУЩИЕ ОРГАНЫ: ЦЕПИ, ШИНЫ, НОЖИ КУСТОРЕЗОВ, ГАЗОНОКОСИЛОК И ТРИММЕРОВ, ЛЕСКА И ГОЛОВКИ ТРИММЕРОВ, ИХ ЭЛЕМЕНТЫ НАТЯЖЕНИЯ И КРЕПЛЕНИЯ).

3. Компания не несет ответственность за возможные расходы, связанные с монтажом и демонтажом гарантийного оборудования, а также за ущерб, причиненный другому оборудованию в результате выхода изделия из строя в гарантийный период.

4. Диагностика оборудования, выявившая необоснованность претензий клиента и подтвердившая работоспособность диагностируемого оборудования, является платной услугой и подлежит оплате клиентом.

• РЕМОНТ И ЗАМЕНА ЧАСТЕЙ НЕ ПРОДЛЕВАЕТ ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК.

• ЗАМЕНЕННЫЕ ДЕТАЛИ (АГРЕГАТЫ) ПЕРЕХОДЯТ В СОБСТВЕННОСТЬ ФИРМЫ.

ГАРАНТИЙНЫЕ ПРЕТЕНЗИИ ПРИНИМАЮТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО В ТОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ:

1. Вы располагаете квитанцией о покупке;

2. Посторонние лица не производили ремонт или замену частей;

3. Инструмент не подвергался неправильной эксплуатации (перегрузка инструмента или подключение не утвержденных принадлежностей).

4. Отсутствует ущерб, причиненный внешним воздействием или посторонними предметами, напр. песком или камнями.

5. Отсутствует ущерб, причиненный не соблюдением требований техники в одил низизаний по эксплуатации. им оооможность проведения гарантийного ремонта;- на изделия, не имеющие полностью и правильно заполненного гарантийного талона установленного образца;

- на изделия, имеющие исправления в гарантийном талоне;

- на изделия, использовавшиеся с не соблюдением предписаний инструкции по эксплуатации

- на изделия с повреждениями, полученными в результате неправильного монтажа;

- на изделия, работавшие без смазочных материалов;

- на изделия, детали которых имеют механический износ, вызванный абразивными частицами, находящимися в перекачиваемой жидкости;

- на изделия с механическими повреждениями, возникшими при транспортировке или в результате внешних механических воздействий

- на изделия имеющие следы разборки и ремонта, произведённые вне Службы сервиса.

- на карбюраторы имеющие следы некавалифицированного ремонта или регулировки в течении гарантийного срока (данные виды работ производятся исключительно в авторизованном сервисе)

Инструмент был выдан мне в рабочем состоянии, без каких-либо механических дефектов, в полном комплекте.

Работоспособность была проверена в моем присутствии.

Я получил руководство по эксплуатации.

Я ознакомился с условиями гарантии и согласен с ними

ПОДПИСИ ПОКУПАТЕЛЯ .....



ВНИМАНИЕ! СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРОДУКТА!



ВНИМАНИЕ!  
ДАННЫЙ ПРОДУКТ ИЗГОТОВЛЕН ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, НЕ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННЫХ ОПЕРАЦИЙ.

Продукт.....Модел.....  
 Производствена серия.....  
 Фактура номер/дата.....

Подпис и печат на продавача

Подпис на купувача

Продадено от фирма.....,населено място.....  
 .....ул. ....номер.....  
 Тел.на купувач.....  
 Дата на закупуване на продукта.....  
 Срокът на търговска гаранция е 24 месеца от продажбата в магазина.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационни- те отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че: сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация



**ВНИМАНИЕ!**  
**ТОЗИ ПРОДУКТ Е ПРОИЗВЕДЕН САМО ЗА БИТОВО**  
**ИЗПОЛЗВАНЕ, НЕ ЗА ИНДУСТРИАЛНИ ОПЕРАЦИИ**



**ВНИМАНИЕ!**  
**СЛЕДВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ В РЪКОВОДСТВОТО**  
**ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ НА ПРОДУКТА!**



**СЕРВИЗ**  
 Елефант Тулс ООД

| АДРЕС        | CONTACT                                                                   |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------|
| гр. Божурище | София, бул. „Европа“ 251, 1331,Склад №3<br>елефони: 0899861391,0890302875 |